

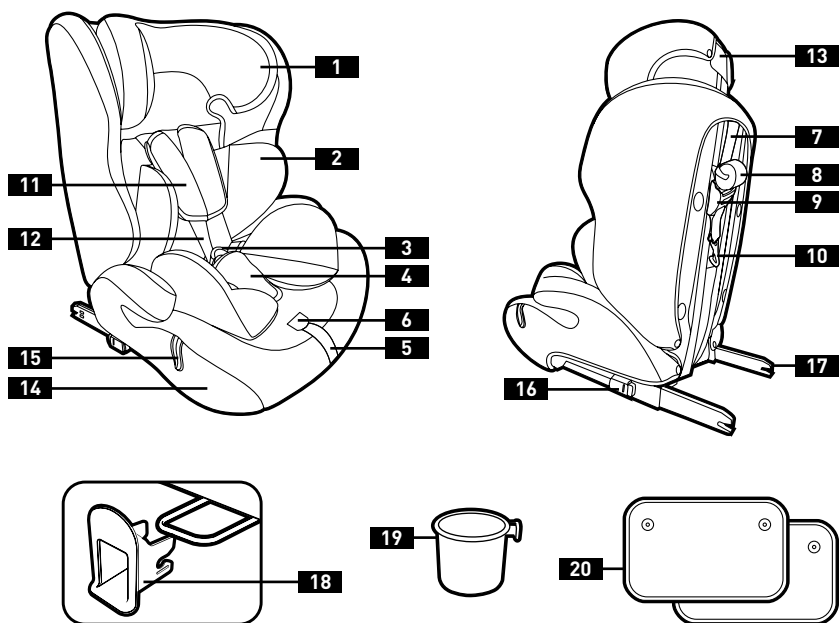


ZOOMA 45

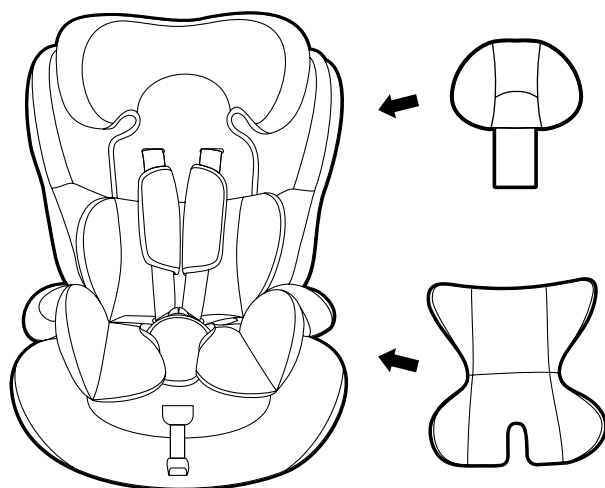
PL Instrukcja obsługi
EN User manual
SK Používateľská príručka
CZ Návod k obsluze
RO Instrucțiuni de utilizare
DE Bedienungsanleitung
BG Инструкция за експлоатация

HU Használati útmutató
LT Naudojimo instrukcija
FR Notice d'utilisation
UK Посібник користувача
ES Instrucciones de uso
PT Instruções de utilização
IT Manuale d'uso
NL Gebruiksaanwijzing

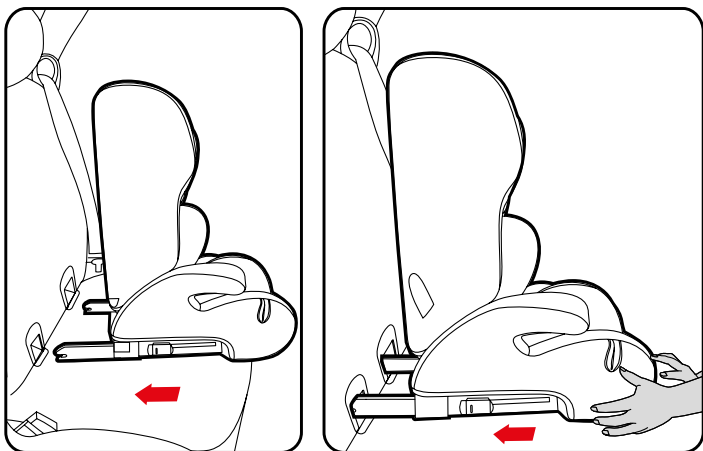
UN Regulation No.129/04



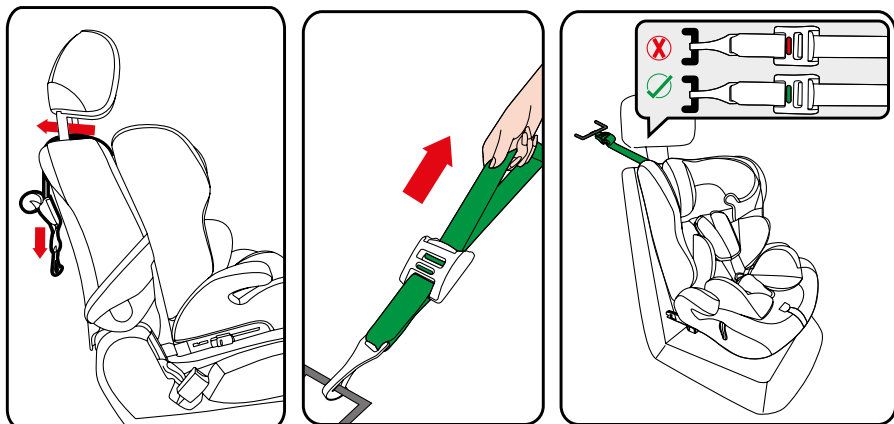
1.



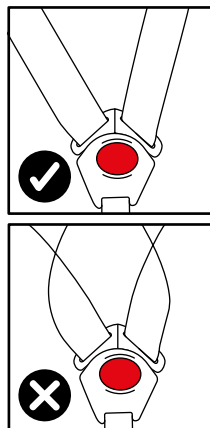
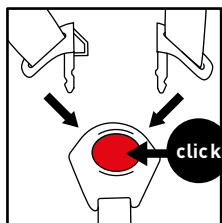
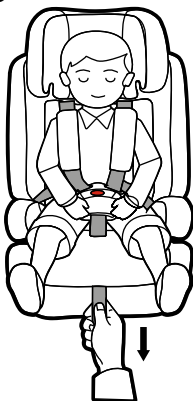
2.1



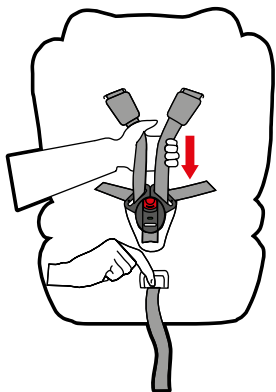
2.2



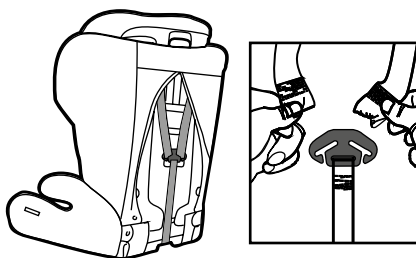
2.3



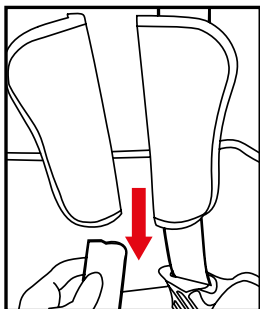
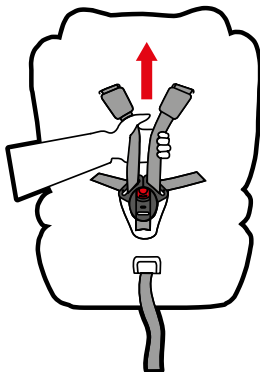
3.1



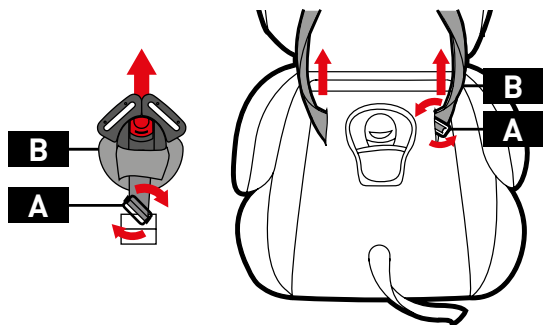
3.2



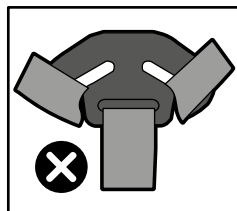
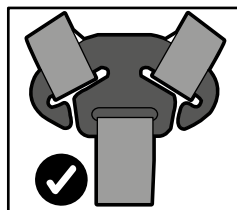
3.3



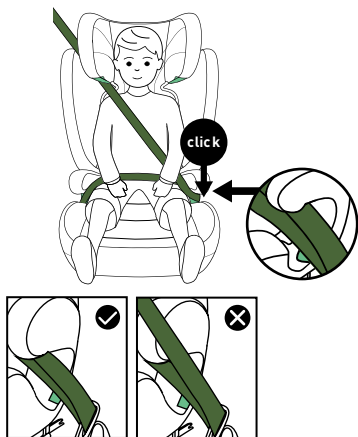
3.4



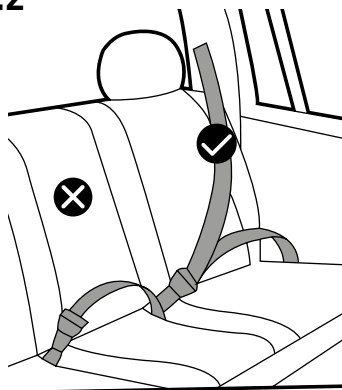
3.5



4.1



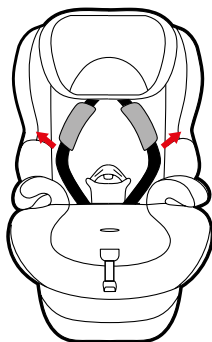
4.2



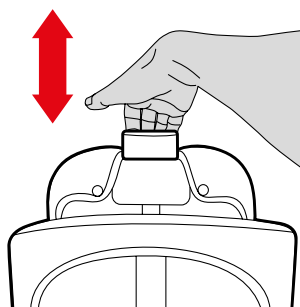
5.1



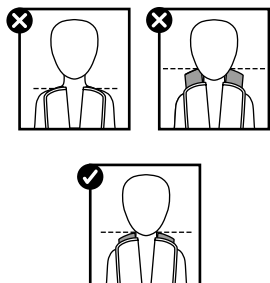
5.2



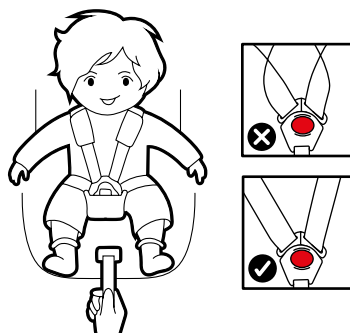
5.3



5.4



5.5



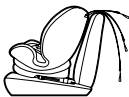
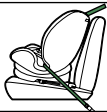
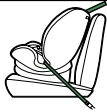


Przed użyciem produktu przeczytaj oryginalną instrukcję obsługi, postępuj zgodnie z jej wskazówkami i zachowaj ją do wykorzystania w przyszłości. Zwróć szczególną uwagę na zalecenia dotyczące bezpieczeństwa.

WAŻNE! PRZECZYTAJ UWAŻNIE I ZACHOWAJ NA PRZYSZŁOŚĆ JAKO ODNIESIENIE

Fotelik samochodowy został zaprojektowany i dopuszczony do użytku zgodnie z wymogami regulaminu nr 129 EKG/ONZ dotyczącego homologacji ulepszonych urządzeń przytrzymujących dla dzieci.

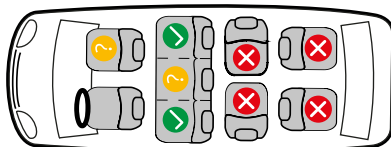
Fotelik samochodowy Zooma i-Size jest przeznaczony do przewożenia dzieci o wzroście w przedziale 76-150 cm (do ok. 12 lat) przodem do kierunku jazdy. Dzieci w przedziale wzrostu 76-105cm i wadze do 18kg powinny być zabezpieczone w foteliku przy użyciu pasów wewnętrznych oraz 3-punktowych pasów bezpieczeństwa pojazdu. W przedziale wzrostu 100-150cm fotelik jest montowany w pojeździe przy użyciu 3-punktowych pasów bezpieczeństwa.

Wzrost dziecka	Orientacja fotelika	Mocowanie fotelika
76-105 cm		ISOFIX + Top Tether + wewnętrzne pasy uprząży   
100-150 cm		ISOFIX + 3-punktowe pasy bezpieczeństwa  
100-150 cm		3-punktowe pasy bezpieczeństwa 

WSKAZÓWKI UŻYTKOWANIA

1. Pamiętaj, aby wszelkie pasy mocujące dziecko były odpowiednio napięte i dopasowane do budowy jego ciała oraz nie były poskręcane.
2. Upewnij się, że wszystkie taśmy biodrowe przebiegają jak najniżej, powodując że miednica Twojego dziecka jest odpowiednio przytrzymywana.
3. Fotelik należy wymienić, jeśli został poddany gwałtownym obciążeniom podczas wypadku.
4. Zabrania się wszelkich modyfikacji oraz dodawania dodatkowych elementów do fotelika bez zgody organu udzielającego homologacji. Nieprzestrzeganie instrukcji instalacji fotelika dostarczonej przez producenta grozi niebezpieczeństwem utraty życia lub zdrowia.
5. Fotelik a w szczególności elementy które nie są pokryte materiałem należy chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych. Nagrzane elementy mogą doprowadzić do oparzeń skóry dziecka.
6. Nigdy nie pozostawiaj dziecka bez opieki w foteliku.
7. Nie ustawiaj fotelika przodem do kierunku jazdy, dopóki dziecko nie ukończy 15 msc.
8. Pamiętaj, aby bagaż oraz inne przedmioty mogące spowodować obrażenia ciała w przypadku zderzenia były odpowiednio zabezpieczone.
9. Fotelik nie może być użytkowany bez pokrowca.

10. Pokrowiec stanowi integralną część produktu i nie powinien być zastępowany innym rodzajem tkaniny.
11. Niniejszą instrukcję należy zachować do wglądu w przyszłości i w razie konieczności korzystać z niej podczas całego okresu użytkowania fotelika. W razie wątpliwości zaleca się skorzystanie również z instrukcji obsługi producenta pojazdu.
12. Wszystkie twarde elementy oraz plastikowe części fotelika dla dzieci należy umieścić i zainstalować w taki sposób, by w normalnych warunkach eksploatacji pojazdu nie mogły zostać uwieszone przez przesuwne siedzenie lub drzwi pojazdu.
13. Zaprzestań korzystać z fotelika, jeżeli jego części uległy uszkodzeniu lub obluźwaniu.



- ✓ Najbezpieczniejszym miejscem montażu fotelika są tylne siedzenia samochodu.
- ✗ Fotelik nie powinien być montowany na siedzeniach które skierowane są tyłem lub bokiem do kierunku jazdy.
- ⚠ Zabrania się montażu fotelika na siedzeniach z aktywną przednią poduszką powietrzną. Fotelik może zostać zamontowany tylko na siedzeniach wyposażonych w 3-punktowe pasy bezpieczeństwa.

OPIS KROKÓW

OPIS PRODUKTU

- 1 – Zagłówek z 11-stopniową regulacją wysokości
- 2 – Wkładka wewnętrzna
- 3 – Klamra pasów wewnętrznych
- 4 – Nakładka na klamrę
- 5 – Pasek regulacji pasów wewnętrznych
- 6 – Przycisk regulacji pasów wewnętrznych (pod materiałem)
- 7 – Górny pas mocujący (Top tether)
- 8 – Przycisk regulacji pasa górnego
- 9 – Wskaźnik pasa górnego
- 10 – Złącze pasa górnego
- 11 – Nakładka na pas barkowy
- 12 – Pas wewnętrzny
- 13 – Uchwyt regulacji zagłówek
- 14 – Głębokie siedzisko wypełnione warstwą pianki
- 15 – Zaczep do mocowania uchwytu na kubek po obu stronach siedziska
- 16 – Przycisk regulacji ISOFIX
- 17 – Złącze ISOFIX
- 18 – Adapter do ISOFIX
- 19 – Kubek
- 20 – Osłony przeciwsłoneczne

1. MONTAŻ WKŁADKI

Wkładka wewnętrzna poprawia wygodę i daje dodatkowe oparcie w przypadku małych dzieci. Zalecamy używanie zarówno dolnej, jak i górnej części która pełni rolę poduszki. Aby zamontować wkładkę, rozepnij pasy wewnętrzne wciskając czerwony przycisk na klamrze i umieść wewnętrzną wkładkę w foteliku tak, aby przylegała do boków. Następnie dostosuj położenie pasów wewnętrznych. Umieść poduszkę wsuwając jej dolną część pod dolną wkładkę.

2. MONTAŻ FOTELIKA DLA DZIECI O WZROŚCIE W PRZEDZIALE 76–105 CM, ISOFIX + TOP TETHER + WEWNĘTRZNE PASY UPRZĘŻY

UWAGA: Dzieci o wzroście 76–105 cm mogą korzystać z fotelika wyłącznie z użyciem wkładki redukcyjnej.

- 2.1. Zamontuj fotelik na siedzeniu za pomocą systemu ISOFIX. Dopchnij fotelik maksymalnie do siedzenia fotela i sprawdź jego prawidłowy montaż. Znaczniki ISOFIX z obu stron powinny zmienić kolor na zielony.
- 2.2. Zabezpiecz fotelik za pomocą pasa mocującego Top Tether. Przymocuj pas do punktów kotwiczenia w samochodzie i upewnij się, że jest on odpowiednio napięty. Naciśnij przycisk regulacji pasa, poprowadź go pod zagłówkiem (lub nad, jeśli nie jest regulowany), zaczeć w punkcie mocowania i dociągnij – zielony wskaźnik potwierdza poprawny montaż.
- 2.3. Zabezpiecz dziecko za pomocą 5-punktowych pasów bezpieczeństwa. Wyreguluj zagłówek, aby był w odpowiedniej pozycji pasującej do wzrostu dziecka.

3. DEMONTAŻ 5-PUNKTOWYCH PASÓW FOTELIKOWYCH

UWAGA: Poniższe informacje dotyczą przewożenia dzieci w kategorii wzrostu 100–150 cm.

- 3.1. Unieś materiał znajdujący się przed pasem krokowym i naciśnij przycisk. Następnie pociągnij paski naramienne w dół (nie ciągnij za poduszki pasa naramiennego).
- 3.2. Z tyłu fotelika znajduje się klamra z taśmami. Odepnij je.
- 3.3. Wyciągnij taśmy z oparcia, pociągając za nie z przodu — pod poduszkami naramiennymi. Po wysunięciu taśm możesz odsunąć je na bok lub całkowicie wyjąć z fotelika.
- 3.4. Wsuń taśmy oraz pas krokowy znajdujące się pod siedziskiem. Ustaw metalową płytkę bokiem (rys. A), a następnie wsuń ją do góry (rys. B).
- 3.5. Przy ponownym montażu 5-punktowych pasów upewnij się, że taśmy z tyłu fotelika zostały prawidłowo zamocowane do klamry.

4. MONTAŻ FOTELIKA DLA DZIECI W PRZEDZIALE 100–150 CM WZROSTU

- 4.1. Umieść dziecko w foteliku i dopasuj wysokość zagłówka do wzrostu dziecka. Poprowadź pas samochodowy pod podłokietnikami (linia oznaczona kolorem zielonym) oraz wzdłuż zielonej prowadnicy pasa naramiennego.
- 4.2. Zapnij pas samochodowy i upewnij się, że odpowiednio przylega do ciała dziecka oraz nie jest poskręcany. Pamiętaj, że fotelik można montować jedynie na siedzeniach wyposażonych w 3-punktowe pasy bezpieczeństwa.

UWAGA: Upewnij się, że wszystkie taśmy biodrowe przebiegają jak najniżej, powodując że miednica Twojego dziecka jest odpowiednio przytrzymywana.

5. REGULACJA ZAGŁÓWKA I ZAPINANIE/ODPINANIE 5-PUNKTOWYCH PASÓW FOTELIKOWYCH

- 5.1. Aby poluzować pasy naramienne, naciśnij i przytrzymaj przycisk regulacyjny i pociągnij oba pasy naramienne do przodu. Nie należy ciągnąć za ochraniacze.
- 5.2. Odepnij pasy bezpieczeństwa i odsuń je na bok fotelika.
- 5.3. Przytrzymaj dźwignię zwalniającą zagłówek i ustaw go w jednej z 11 pozycji.
- 5.4. Prawidłowo ustawiony zagłówek zapewnia optymalną ochronę dziecka w foteliku dziecięcym. Zagłówek jest prawidłowo ustawiony, gdy pasy naramienne znajdują się w pozycji poziomej lub tuż nad ramionami dziecka.
- 5.5. Zapnij pasy i dopasuj je do dziecka pociągając za pasek zacisku.

UWAGA! Upewnij się aby pasy były odpowiednio dopasowane oraz nie były poskręcane.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

1. Należy przestrzegać instrukcji prania umieszczonych na metce pokrowca.
2. Pokrowiec można prać w temp 30°C używając delikatnych proszków, nie wirować ani nie suszyć w suszarce.
3. Elementy plastikowe można czyścić przy pomocy wody z mydłem.

RYSUNKI MAJĄ CHARAKTER POGLĄDOWY - RZECZYWISTY WYGLĄD PRODUKTU MOŻE SIĘ NIEZNACZNIE OD NICH RÓŻNIĆ.

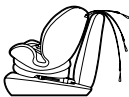
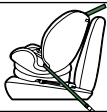
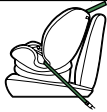


Before using the device, read the original instructions for use, follow the its guidance and keep it for future reference. Pay particular attention to on safety recommendations.

IMPORTANT! READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE

The car seat has been designed and approved for use in accordance with Regulation No. 129 of the UN/ECE concerning the approval of enhanced child restraint systems.

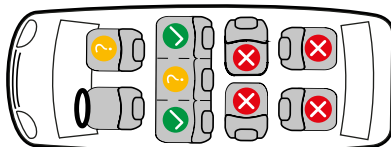
The Zooma i-Size car seat is intended for forward-facing transportation of children with a height between 76-150 cm (up to approximately 12 years old). Children between 76-105 cm in height and weighing up to 18 kg should be secured in the seat using the internal harness and the vehicle's 3-point seat belts. For children with a height between 100-150 cm, the car seat is installed using the 3-point seat belts only.

Child's height	Seat orientation	Seat installation
76-105 cm		ISOFIX + Top Tether + Internal Harness   
100-150 cm		ISOFIX + 3-Point Vehicle Seat Belt  
100-150 cm		3-Point Vehicle Seat Belt 

USER INSTRUCTIONS

1. Ensure all child restraint belts are properly tightened and adjusted to the child's body, and are not twisted.
2. Make sure the lap belts are positioned as low as possible to keep your child's pelvis securely in place.
3. The car seat should be replaced if it has been subjected to significant forces during an accident.
4. No modifications or additions should be made to the seat without the approval of the homologation authority. Failure to follow the manufacturer's installation instructions may result in life-threatening or serious injury.
5. The seat, particularly parts not covered by fabric, should be protected from direct sunlight. Heated parts may cause burns to the child's skin.
6. Never leave your child unattended in the car seat.
7. Do not place the seat in a forward-facing position until the child is at least 15 months old.
8. Ensure luggage and other objects that may cause injury in a collision are securely stored.
9. The car seat cannot be used without its cover.
10. The cover is an integral part of the product and should not be replaced with other types of fabric.
11. Keep this manual for future reference and refer to it throughout the product's lifespan. If in doubt, consult the vehicle manufacturer's manual.

12. All hard parts and plastic components of the child seat should be positioned and installed so they cannot be trapped by sliding seats or vehicle doors during normal vehicle use.
13. Discontinue use of the seat if any parts are damaged or loose.



- ✓ The safest place to install the seat is in the rear seats of a car.
- ✗ It should not be installed on rear-facing or side-facing seats.
- ⚠ It is prohibited to install the seat on seats with an active front airbag. The seat can only be installed on seats fitted with 3-point seat belts.

STEPS DESCRIPT

PRODUCT DESCRIPTION

- 1 – Headrest with 11-level height adjustment
- 2 – Inner insert
- 3 – Internal harness buckle
- 4 – Buckle cover
- 5 – Internal harness adjustment strap
- 6 – Internal harness adjustment button (under the fabric)
- 7 – Top tether strap
- 8 – Top tether adjustment button
- 9 – Top tether indicator
- 10 – Top tether connector
- 11 – Shoulder belt pad
- 12 – Internal harness straps
- 13 – Headrest adjustment handle
- 14 – Deep seat filled with a layer of foam
- 15 – Mounting point for cup holder on both sides of the seat
- 16 – ISOFIX adjustment button
- 17 – ISOFIX connector
- 18 – ISOFIX adapter
- 19 – Cup holder
- 20 – Sun cover

1. INSTALLING THE CUSHION

The internal cushion enhances comfort and provides additional support for smaller children. We recommend using both the lower and upper parts, with the upper part acting as a pillow. To install the cushion, unfasten the internal harness by pressing the red button on the buckle and place the cushion inside the seat so it fits snugly along the sides. Then adjust the position of the internal harness. Insert the pillow by sliding its lower part under the lower cushion.

2. INSTALLATION OF A CHILD SEAT FOR CHILDREN WITH A HEIGHT RANGE OF 76–105 CM, ISOFIX + TOP TETHER + INTERNAL SAFETY HARNESS

WARNING: Children with a height of 76–105 cm may use the seat only with the reducer insert.

- 2.1. Install the child seat on the vehicle seat using the ISOFIX system. Push the seat as far back as possible against the vehicle seat and check that it is properly installed. The ISOFIX indicators on both sides should turn green.
- 2.2. Secure the child seat using the Top Tether strap. Attach the strap to the anchorage points in the car and make sure it is properly tightened. Press the strap adjustment button, route it under the headrest (or over it if it is not adjustable), hook it onto the anchorage point, and tighten it—the green indicator confirms correct installation.
- 2.3. Secure the child using the 5-point safety harness. Adjust the headrest so that it is in the correct position for the child's height.

3. REMOVING THE 5-POINT HARNESS

WARNING! The following information pertains to transporting children in the 100–150 cm height range.

- 3.1. Lift the fabric located in front of the crotch strap and press the button. Then pull the shoulder straps downward (do not pull on the shoulder-pad cushions).
- 3.2. At the back of the child seat there is a buckle with straps. Unfasten them.
- 3.3. Pull the straps out of the backrest by pulling them forward — underneath the shoulder pads. Once the straps are released, you can move them aside or remove them completely from the seat.
- 3.4. Pull out the straps and the crotch strap located under the seat. Turn the metal plate sideways (Fig. A), then slide it upward (Fig. B).
- 3.5. When reinstalling the 5-point harness, make sure the straps at the back of the seat are correctly secured to the buckle.

4. INSTALLING THE CAR SEAT FOR CHILDREN BETWEEN 100–150 CM IN HEIGHT

- 4.1. Place the child in the car seat and adjust the headrest height to fit the child's height. Guide the car seat belt under the armrests (along the green-marked line) and through the green shoulder belt guide.
- 4.2. Fasten the car seat belt and ensure it fits securely around the child and is not twisted. Remember that the car seat can only be installed on seats equipped with 3-point seat belts.

WARNING! Ensure that all lap belts are positioned as low as possible to keep your child's pelvis securely in place.

5. HEADREST ADJUSTMENT AND FASTENING/UNFASTENING OF THE 5-POINT HARNESS

- 5.1. To loosen the shoulder straps, press and hold the adjustment button and pull both shoulder straps forward. Do not pull on the shoulder pads.
- 5.2. Unfasten the safety harness and move the straps to the sides of the child seat.
- 5.3. Hold the headrest release lever and adjust it to one of the 11 positions.
- 5.4. A correctly adjusted headrest provides optimal protection for the child in the car seat. The headrest is correctly positioned when the shoulder straps are level with or just above the child's shoulders.
- 5.5. Fasten the harness and adjust it to the child by pulling the tightening strap.

WARNING: Make sure the harness is properly adjusted and not twisted.

CLEANING AND MAINTENANCE

1. Follow the washing instructions on the cover's label.
2. The cover can be washed at 30°C using mild detergents. Do not spin-dry or tumble dry.
3. Plastic components can be cleaned with soapy water.

THE DRAWINGS ARE FOR REFERENCE ONLY - THE ACTUAL APPEARANCE OF THE PRODUCT MAY DIFFER SLIGHTLY FROM THEM.

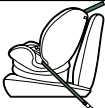


Pred použitím zariadenia si prečítajte originálny návod na použitie, postupujte podľa jeho pokynov a uschovajte si ho pre budúce použitie. Venujte osobitnú pozornosť bezpečnostným odporúčaniam.

DÔLEŽITÉ! POZORNE SI PREČÍTAJTE A USCHOVAJTE PRE BUDÚCE POUŽITIE

Autosedačka bola navrhnutá a schválená na používanie v súlade s predpisom EHK OSN č. 129 o schvaľovaní zdokonalených detských zadržiavacích systémov.

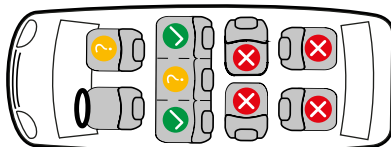
Autosedačka Zooma i-Size je určená na prepravu detí s výškou 76-150 cm (približne do 12 rokov) v smere jazdy. Deti s výškou 76-105 cm a hmotnosťou do 18 kg by mali byť v autosedačke upevnené pomocou vnútorných bezpečnostných pásov a 3-bodových bezpečnostných pásov vozidla. Pre deti s výškou medzi 100-150 cm sa autosedačka inštaluje len pomocou 3-bodových bezpečnostných pásov.

Výška dieťaťa	Orientácia sedadla	Inštalácia sedadla
76-105 cm		ISOFIX + Top Tether + vnútorný pás   
100-150 cm		ISOFIX + 3-bodový bezpečnostný pás vozidla  
100-150 cm		3-bodový bezpečnostný pás vozidla 

NÁVOD NA POUŽITIE

1. Uistite sa, že všetky detské bezpečnostné pásy sú správne napnuté a nastavené na telo dieťaťa a nie sú prekrútené.
2. Uistite sa, že bedrové pásy sú umiestnené čo najnižšie, aby bezpečne udržali panvu dieťaťa na mieste.
3. Autosedačka by sa mala vymeniť, ak bola počas nehody vystavená veľkým silám.
4. Na autosedačke by sa nemali vykonávať žiadne úpravy ani doplnky bez schválenia homologizačným orgánom. Nedodržanie inštalčných pokynov výrobcu môže mať za následok ohrozenie života alebo vážne zranenie.
5. Sedadlo, najmä časti, ktoré nie sú potiahnuté látkou, by mali byť chránené pred priamym slnečným žiarením. Zahriate časti môžu spôsobiť popáleniny pokožky dieťaťa.
6. Nikdy nenechávajte dieťa v autosedačke bez dozoru.
7. Neumiestňujte autosedačku do polohy proti smeru jazdy, kým dieťa nedosiahne vek aspoň 15 mesiacov.
8. Zabezpečte bezpečné uloženie batožiny a iných predmetov, ktoré môžu pri náraze spôsobiť zranenie.
9. Autosedačka sa nemôže používať bez poťahu.
10. Poťah je neoddeliteľnou súčasťou výrobku a nemal by sa nahrádzať inými typmi textílií.
11. Uschovajte si tento návod na použitie pre budúce použitie a riadte sa ním počas celej životnosti výrobku. V prípade pochybností sa obráťte na príručku výrobcu vozidla.

12. Všetky pevné časti a plastové komponenty detskej sedačky by mali byť umiestnené a nainštalované tak, aby ich počas bežného používania vozidla nemohli zachytiť posuvné sedadlá alebo dvere vozidla.
13. Ak sú niektoré časti poškodené alebo uvoľnené, prestaňte sedačku používať.



- ✓ Najbezpečnejšie miesto na inštaláciu sedačky je na zadných sedadlách vozidla.
- ✗ Nemala by sa inštalovať na sedadlá otočené dozadu alebo do strany.
- ⚠ Je zakázané inštalovať sedačku na sedadlá s aktívnym predným airbagom. Sedačku je možné inštalovať len na sedadlá vybavené 3-bodovými bezpečnostnými pásmi.

POPIS KROKOV

POPIS VÝROBKU

- 1 – Opierka hlavy s 11-stupňovým nastavením výšky
- 2 – Vnútoraná vložka
- 3 – Pracka vnútorného pásu
- 4 – Kryt pracky
- 5 – Nastavovací popruh vnútorného pásu
- 6 – Tlačidlo na nastavenie vnútorného pásu (pod látkou)
- 7 – Popruh Top Tether
- 8 – Tlačidlo na nastavenie Top Tether
- 9 – Indikátor Top Tether
- 10 – Konektor Top Tether
- 11 – Ramenná podložka pásu
- 12 – Popruhy vnútorného pásu
- 13 – Rukoväť na nastavenie opierky hlavy
- 14 – Hlboké sedadlo vyplnené vrstvou peny
- 15 – Montážny bod na držiak na pohár na oboch stranách sedadla
- 16 – Tlačidlo na nastavenie ISOFIX
- 17 – Konektor ISOFIX
- 18 – Adaptér ISOFIX
- 19 – Držiak na pohár
- 20 – Slnečná clona

1. INŠTALÁCIA VANKÚŠA

Vnútorý vankúš zvyšuje pohodlie a poskytuje dodatočnú oporu pre menšie deti. Odporúčame používať spodnú aj hornú časť, pričom horná časť slúži ako vankúš. Ak chcete vankúš nainštalovať, odopnite vnútorné pásy stlačením červeného tlačidla na pracke a umiestnite vankúš dovnútra sedadla tak, aby tesne priliehal po bokoch. Potom upravte polohu vnútorného popruhu. Vankúš vložte zasunutím jeho spodnej časti pod spodný vankúš.

2. INŠTALÁCIA DETSKEJ AUTOSEDAČKY PRE DETI S VÝŠKOU 76–105 CM, ISOFIX + TOP TETHER + VNÚTORNÝ BEZPEČNOSTNÝ PÁS

UPOZORNENIE: Deti s výškou 76–105 cm môžu používať sedačku len s redukčnou vložkou.

- 2.1. Nainštalujte detskú autosedačku na sedadlo vozidla pomocou systému ISOFIX. Posuňte sedačku čo najviac dozadu k sedadlu vozidla a skontrolujte, či je správne nainštalovaná. Indikátory ISOFIX na oboch stranách by sa mali zmeniť na zelenú.
- 2.2. Zaisťujte detskú autosedačku pomocou popruhu Top Tether. Pripojte popruh k upevňovacím bodom v aute a uistite sa, že je správne utiahnutý. Stlačte tlačidlo na nastavenie popruhu, vedľa ho pod opierkou hlavy (alebo nad ňou, ak nie je nastaviteľná), zaháknite ho na upevňovací bod a utiahnite—zelený indikátor potvrdzuje správnu inštaláciu.
- 2.3. Zaisťujte dieťa pomocou 5-bodového bezpečnostného pásu. Nastavte opierku hlavy tak, aby bola v správnej polohe podľa výšky dieťaťa.

3. ODNÍMANIE 5-BODOVÉHO BEZPEČNOSTNÉHO PÁSU

VAROVANIE! Nasledujúce informácie sa týkajú prepravy detí s výškou v rozmedzí 100–150 cm.

- 3.1. Nadvihnite látku umiestnenú pred rozkrokovým pásom a stlačte tlačidlo. Potom potiahnite ramenné popruhy smerom nadol (neťahajte za ramenné podložky).
- 3.2. Na zadnej strane detskej autosedačky sa nachádza pracka s popruhmi. Odpnite ich.
- 3.3. Vytiahnite popruhy z operadla smerom dopredu — pod ramennými podložkami. Po uvoľnení popruhových ich môžete odložiť nabok alebo ich úplne odstrániť zo sedačky.
- 3.4. Vytiahnite popruhy a rozkrokový pás umiestnený pod sedadlom. Otočte kovovú platňu nabok (obr. A), potom ju posuňte nahor (obr. B).
- 3.5. Pri opätovnej inštalácii 5-bodového pásu sa uistite, že popruhy na zadnej strane sedačky sú správne pripevnené k pracke.

4. INŠTALÁCIA AUTOSEDAČKY PRE DETI S VÝŠKOU 100–150 CM

- 4.1. Umiestnite dieťa do autosedačky a nastavte výšku opierky hlavy tak, aby zodpovedala výške dieťaťa. Pás autosedačky vedľa pod opierkami rúk (pozďĺž zeleno vyznačenej čiary) a cez zelené vedenie ramenného pásu.
- 4.2. Zapnite bezpečnostný pás a uistite sa, že bezpečne obopína dieťa a nie je prekrútený. Nezabudnite, že autosedačku možno inštalovať len na sedadlá vybavené 3-bodovými bezpečnostnými pásmi.

VAROVANIE! Uistite sa, že všetky brušné pásy sú umiestnené čo najnižšie, aby panva dieťaťa bezpečne držala na mieste.

5. NASTAVENIE OPIERKY HLAVY A ZAPÍNANIE/ODOPÍNANIE 5-BODOVÉHO PÁSU

- 5.1. Na uvoľnenie ramenných popruhových stlačte a podržte nastavovacie tlačidlo a potiahnite oba ramenné popruhy dopredu. Neťahajte za ramenné vypchávkky.
- 5.2. Odpnite bezpečnostný pás a popruhy presuňte na boky detskej sedačky.
- 5.3. Podržte páčku na uvoľnenie opierky hlavy a nastavte ju do jednej z 11 polôh.
- 5.4. Správne nastavená opierka hlavy poskytuje dieťaťu v autosedačke optimálnu ochranu. Opierka hlavy je správne nastavená, keď sú ramenné popruhy v úrovni alebo tesne nad ramenami dieťaťa.
- 5.5. Zapnite pás a upravte ho dieťaťu potiahnutím za sťahovací popruh.

UPOZORNENIE: Uistite sa, že pás je správne nastavený a nie je prekrútený.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

1. Dodržiavajte pokyny na pranie uvedené na štítku poťahu.
2. Poťah je možné prať pri teplote 30 °C s použitím jemných pracích prostriedkov. Nesušte v odstredivke ani v bubnovej sušičke.
3. Plastové komponenty možno čistiť mydlovou vodou.

NÁKRESY SLÚŽIA LEN AKO REFERENCIA - SKUTOČNÝ VZHĽAD VÝROBKU SA OD NICH MÔŽE MIERNE LÍŠIŤ.

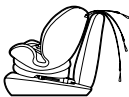
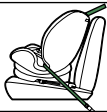
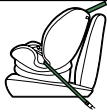


Před použitím přístroje si přečtěte originální návod k použití, řiďte se jeho pokyny a uschovejte jej pro budoucí použití. Zvláštní pozornost věnujte bezpečnostním doporučením.

DŮLEŽITÉ! POZORNĚ SI VŠE PROČTĚTE A USCHOVEJTE PRO BUDOUCÍ POTŘEBY

Autosedačka byla navržena a schválena pro použití v souladu s předpisem EHK OSN č. 129 o schvalování zdokonalených dětských zádržných systémů.

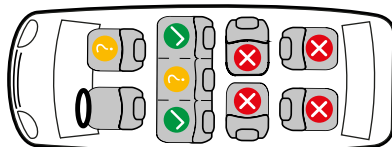
Autosedačka Zooma i-Size je určena pro přepravu dětí s výškou mezi 76-150 cm (přibližně do 12 let) po směru jízdy. Děti s výškou 76-105 cm a hmotností do 18 kg by měly být v autosedačce připoutány pomocí vnitřních pásů a tříbodových bezpečnostních pásů vozidla. Pro děti s výškou mezi 100-150 cm se autosedačka instaluje pouze pomocí 3bodových bezpečnostních pásů.

Výška dítěte	Orientace sedačky	Instalace sedačky
76-105 cm		ISOFIX + Top Tether + vnitřní pás   
100-150 cm		ISOFIX + 3bodový bezpečnostní pás vozidla  
100-150 cm		3bodový bezpečnostní pás vozidla 

NÁVOD K POUŽITÍ

1. Ujistěte se, že jsou všechny dětské zádržné pásy řádně utaženy a nastaveny na tělo dítěte a nejsou překroucené.
2. Ujistěte se, že břišní pásy jsou umístěny co nejnižší, aby bezpečně udržely pánev dítěte na místě.
3. Autosedačka by měla být vyměněna, pokud na ni při nehodě působily značné síly.
4. Na autosedačce by neměly být prováděny žádné úpravy nebo doplňky bez schválení homologačním úřadem. Nedodržení instalačních pokynů výrobce může mít za následek ohrožení života nebo vážné zranění.
5. Sedadlo, zejména části, které nejsou potaženy látkou, by mělo být chráněno před přímým slunečním zářením. Zahřáté části mohou způsobit popálení dětské pokožky.
6. Nikdy nenechávejte dítě v autosedačce bez dozoru.
7. Neumisťujte autosedačku do polohy proti směru jízdy, dokud dítě nedosáhne věku alespoň 15 měsíců.
8. Zajistěte bezpečné uložení zavazadel a jiných předmětů, které mohou při nárazu způsobit zranění.
9. Autosedačku nelze používat bez potahu.
10. Potah je nedílnou součástí výrobku a neměl by být nahrazován jinými typy látek.
11. Tento návod si uschovejte pro budoucí použití a nahlížejte do něj po celou dobu životnosti výrobku. V případě pochybností se obraťte na příručku výrobce vozidla.

12. Všechny pevné části a plastové součásti dětské autosedačky by měly být umístěny a instalovány tak, aby nemohly být zachyceny posuvnými sedadly nebo dveřmi vozidla při běžném používání vozidla.
13. Pokud jsou některé části poškozené nebo uvolněné, přestaňte sedačku používat.



- ✓ Nejbezpečnější místo pro instalaci sedačky je na zadních sedadlech vozidla.
- ✗ Neměla by být instalována na sedadlech orientovaných proti směru jízdy ani na sedadlech orientovaných do stran.
- ⚠ Je zakázáno instalovat sedačku na sedadla s aktivním předním airbagem. Sedačku lze instalovat pouze na sedadla vybavená třibodovými bezpečnostními pásy.

POPIS KROKŮ

POPIS VÝROBKU

- 1 – Opěrka hlavy s 11 úrovňovým nastavením výšky
- 2 – Vnitřní vložka
- 3 – Přezka vnitřního pásu
- 4 – Kryt přezky
- 5 – Nastavovací popruh vnitřního pásu
- 6 – Tlačítko pro nastavení vnitřního pásu (pod látkou)
- 7 – Popruh Top Tether
- 8 – Tlačítko pro nastavení Top Tether
- 9 – Indikátor Top Tether
- 10 – Konektor Top Tether
- 11 – Polstrování ramenního pásu
- 12 – Popruhy vnitřního pásu
- 13 – Madlo pro nastavení opěrky hlavy
- 14 – Hluboké sedadlo vyplněné vrstvou pěny
- 15 – Místo pro uchycení držáku na nápoje na obou stranách sedadla
- 16 – Tlačítko pro nastavení ISOFIX
- 17 – Konektor ISOFIX
- 18 – Adaptér ISOFIX
- 19 – Držák na nápoje
- 20 – Sluneční clona

1. INSTALACE SEDÁKU

Vnitřní polštářek zvyšuje pohodlí a poskytuje dodatečnou oporu pro menší děti. Doporučujeme používat spodní i horní část, přičemž horní část slouží jako polštář. Chcete-li polštářek nainstalovat, odepněte vnitřní pásy stisknutím červeného tlačítka na sponě a umístěte polštářek dovnitř sedačky tak, aby těsně přiléhal po stranách. Poté upravte polohu vnitřních popruhů. Vložte polštářek zasunutím jeho spodní části pod spodní polštář.

2. INSTALACE AUTOSEDAČKY PRO DĚTI S VÝŠKOU 76–105 CM, ISOFIX + TOP TETHER + VNITŘNÍ BEZPEČNOSTNÍ PÁS

UPOZORNĚNÍ: Děti s výškou 76–105 cm mohou sedačku používat pouze s redukční vložkou.

- 2.1. Nainstalujte dětskou autosedačku na sedadlo vozidla pomocí systému ISOFIX. Posuňte sedačku co nejvíce dozadu ke sedadlu vozidla a zkontrolujte, že je správně nainstalovaná. Indikátory ISOFIX na obou stranách by měly zezelenat.
- 2.2. Zajištěte autosedačku pomocí popruhu Top Tether. Připevněte popruh k upevňovacím bodům v autě a ujistěte se, že je správně dotažený. Stiskněte tlačítko pro nastavení popruhu, vedte jej pod opěrku hlavy (nebo přes ni, pokud není nastavitelná), zahákněte jej za upevňovací bod a utáhněte—zelený indikátor potvrdí správnou instalaci.
- 2.3. Připoutejte dítě pomocí 5bodového bezpečnostního pásu. Nastavte opěrku hlavy tak, aby byla ve správné poloze podle výšky dítěte.

3. ODEJMUTÍ 5BODOVÉHO BEZPEČNOSTNÍHO PÁSU

POZOR! Následující informace se týkají přepravy dětí s výškou v rozmezí 100–150 cm.

- 3.1. Nadzvedněte látku umístěnou před rozkrokovým pásem a stiskněte tlačítko. Poté zatáhněte ramenní popruhy směrem dolů (netahujte za polstrování ramenních pásů).
- 3.2. Na zadní straně autosedačky je přezka s popruhy. Odepněte je.
- 3.3. Vytáhněte popruhy z opěradla směrem dopředu — pod ramenními polštářky. Jakmile jsou popruhy uvolněny, můžete je odsunout stranou nebo je zcela vyjmout ze sedačky.
- 3.4. Vytáhněte popruhy a rozkrokový pás umístěný pod sedadlem. Otočte kovovou destičku do strany (obráz. A), poté ji posuňte nahoru (obráz. B).
- 3.5. Při opětovné instalaci 5bodového pásu se ujistěte, že jsou popruhy na zadní straně sedačky správně upevněny k přezce.

4. INSTALACE AUTOSEDAČKY PRO DĚTI S VÝŠKOU 100–150 CM

- 4.1. Umístěte dítě do autosedačky a nastavte výšku opěrky hlavy tak, aby odpovídala výšce dítěte. Vedte pás autosedačky pod loketními opěrkami (podél zeleně vyznačené čáry) a skrz zelené vodítko ramenního pásu.
- 4.2. Zapněte bezpečnostní pás automobilu a ujistěte se, že bezpečně obepíná dítě a není překroucený. Nezapomeňte, že autosedačku lze instalovat pouze na sedadla vybavená tříbodovými bezpečnostními pásy.

POZOR! Ujistěte se, že jsou všechny bederní pásy umístěny co nejnižší, aby pánev dítěte bezpečně držela na místě.

5. NASTAVENÍ OPĚRKY HLAVY A ZAPÍNÁNÍ/ROZEPÍNÁNÍ 5BODOVÉHO PÁSU

- 5.1. Pro uvolnění ramenních popruhů stiskněte a podržte nastavovací tlačítko a vytáhněte oba ramenní popruhy dopředu. Netahajte za ramenní polštářky.
- 5.2. Rozepněte bezpečnostní pás a přesuňte popruhy ke stranám dětské sedačky.
- 5.3. Držte páčku pro uvolnění opěrky hlavy a nastavte ji do jedné z 11 poloh.
- 5.4. Správně nastavená opěrka hlavy poskytuje dítěti v autosedačce optimální ochranu. Opěrka hlavy je správně nastavena, když jsou ramenní popruhy v úrovni nebo těsně nad rameny dítěte.
- 5.5. Připněte pás a upravte jej dítěti pomocí utahovacího popruhu.

UPOZORNĚNÍ: Ujistěte se, že je pás správně nastavený a není překroucený.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

1. Řiďte se pokyny pro prání uvedenými na štítku potahu.
2. Potah lze prát při teplotě 30 °C s použitím jemných pracích prostředků. Nesušte v odstředivce ani v sušičce.
3. Plastové součásti lze čistit mýdlovou vodou.

NÁKRESY JSOU POUZE ORIENTAČNÍ - SKUTEČNÝ VZHLED VÝROBKU SE OD NICH MŮŽE MÍRNĚ LIŠIT.

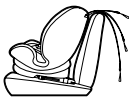
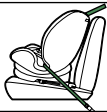
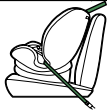


Înainte de a utiliza dispozitivul, citiți instrucțiunile de utilizare originale, urmați indicațiile acestuia și păstrați-le pentru consultare ulterioară. Acordați o atenție deosebită recomandărilor privind siguranța.

IMPORTANT! CITIȚI CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI PENTRU REFERINȚE VIITOARE

Scaunul auto a fost proiectat și omologat pentru utilizare în conformitate cu Regulamentul nr. 129 al CEE-ONU privind omologarea sistemelor îmbunătățite de reținere pentru copii.

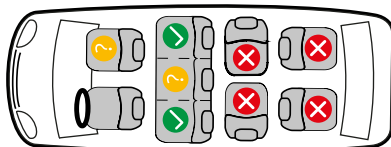
Scaunul auto Zooma i-Size este destinat transportului cu fața la direcția de mers a copiilor cu o înălțime între 76-150 cm (până la aproximativ 12 ani). Copiii cu înălțimea cuprinsă între 76-105 cm și o greutate de până la 18 kg trebuie să fie fixați în scaun cu ajutorul hamului intern și al centurilor de siguranță în 3 puncte ale vehiculului. Pentru copiii cu o înălțime între 100-150 cm, scaunul auto se instalează folosind numai centurile de siguranță în 3 puncte.

Înălțimea copilului	Orientarea scaunului	Instalarea scaunului
76-105 cm		ISOFIX + Top Tether + Ham intern   
100-150 cm		ISOFIX + Centură auto în 3 puncte  
100-150 cm		Centură auto în 3 puncte 

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

- Asigurați-vă că toate centurile de siguranță sunt bine strânse și ajustate la corpul copilului și nu sunt răsucite.
- Asigurați-vă că centurile subabdominale sunt poziționate cât mai jos posibil pentru a menține pelvisul copilului bine fixat.
- Scaunul auto trebuie înlocuit dacă a fost supus unor forțe semnificative în timpul unui accident.
- Nu trebuie efectuate modificări sau adăugiri la scaun fără aprobarea autorității de omologare. Nerespectarea instrucțiunilor de instalare ale producătorului poate duce la vătămări grave sau care pot pune viața în pericol.
- Scaunul, în special părțile care nu sunt acoperite de țesătură, trebuie protejate de lumina directă a soarelui. Părțile încălzite pot provoca arsuri ale pielii copilului.
- Nu lăsați niciodată copilul nesupravegheat în scaunul auto.
- Nu așezați scaunul în poziția cu fața la direcția de mers până când copilul nu are cel puțin 15 luni.
- Asigurați-vă că bagajele și alte obiecte care pot provoca răniri în caz de coliziune sunt bine depozitate.
- Scaunul auto nu poate fi utilizat fără husa acestuia.
- Husa este parte integrantă a produsului și nu trebuie înlocuită cu alte tipuri de țesături.
- Păstrați acest manual pentru referințe viitoare și consultați-l pe toată durata de viață a produsului. În caz de îndoială, consultați manualul producătorului vehiculului.

12. Toate părțile dure și componentele din plastic ale scaunului pentru copii trebuie poziționate și instalate astfel încât să nu poată fi prinse de scaunele glisante sau de ușile vehiculului în timpul utilizării normale a vehiculului.
13. Întrerupeți utilizarea scaunului dacă unele piese sunt deteriorate sau slăbite.



- ✓ Cel mai sigur loc pentru instalarea scaunului este pe locurile din spate ale unui autovehicul.
- ✗ Acesta nu trebuie instalat pe scaunele orientate spre spate sau spre lateral.
- ⚠ Este interzisă instalarea scaunului pe scaune cu un airbag frontal activ. Scaunul poate fi instalat numai pe scaune prevăzute cu centuri de siguranță în 3 puncte.

DESCRIERE PAȘI

DESCRIEREA PRODUSULUI

- 1 – Tetieră cu reglare pe 11 niveluri de înălțime
- 2 – Inserție interioară
- 3 – Cataramă ham intern
- 4 – Capac cataramă
- 5 – Curea de reglare ham intern
- 6 – Buton de reglare ham intern (sub material)
- 7 – Curea Top Tether
- 8 – Buton de reglare Top Tether
- 9 – Indicator Top Tether
- 10 – Conector Top Tether
- 11 – Perniță pentru centura de umăr
- 12 – Curele ham intern
- 13 – Mâner de reglare tetieră
- 14 – Scaun adânc umplut cu un strat de spumă
- 15 – Punct de montare pentru suport de pahar pe ambele părți ale scaunului
- 16 – Buton de reglare ISOFIX
- 17 – Conector ISOFIX
- 18 – Adaptor ISOFIX
- 19 – Suport de pahar
- 20 – Copertină de soare

1. INSTALAREA PERNEI

Perna internă îmbunătățește confortul și oferă suport suplimentar pentru copiii mai mici. Recomandăm utilizarea atât a părții inferioare, cât și a celei superioare, partea superioară acționând ca pernă. Pentru a instala perna, desfaceți hamul intern prin apăsarea butonului roșu de pe cataramă și așezați perna în interiorul scaunului astfel încât să se potrivească perfect de-a lungul părților laterale. Apoi reglați poziția hamului intern. Introduceți perna prin glisarea părții sale inferioare sub perna inferioară.

2. INSTALAREA UNUI SCAUN AUTO PENTRU COPII CU ÎNĂLȚIMEA ÎNTRE 76–105 CM, ISOFIX + TOP TETHER + HAM DE SIGURANȚĂ INTERN

AVERTISMENT: Copiii cu o înălțime de 76–105 cm pot folosi scaunul doar cu inserția de reducere.

- 2.1. Instalați scaunul pentru copil pe scaunul vehiculului folosind sistemul ISOFIX. Împingeți scaunul cât mai mult înapoi spre scaunul vehiculului și verificați dacă este instalat corect. Indicatorii ISOFIX de pe ambele părți ar trebui să devină verzi.
- 2.2. Asigurați scaunul pentru copil folosind cureaua Top Tether. Atașați cureaua la punctele de ancorare din mașină și asigurați-vă că este bine strânsă. Apăsăți butonul de reglare a curelei, treceți-o pe sub tetieră (sau peste aceasta dacă nu este reglabilă), agățați-o de punctul de ancorare și strângeți-o—indicatorul verde confirmă instalarea corectă.
- 2.3. Asigurați copilul folosind hamul de siguranță în 5 puncte. Reglați tetiera astfel încât să fie în poziția corectă pentru înălțimea copilului.

3. SCOATEREA HAMULUI ÎN 5 PUNCTE

AVERTISMENT! Următoarele informații se referă la transportul copiilor cu înălțimea cuprinsă între 100–150 cm.

- 3.1. Ridicați materialul situat în fața curelei dintre picioare și apăsați butonul. Apoi trageți curelele de umăr în jos (nu trageți de pernțele pentru umeri).
- 3.2. În partea din spate a scaunului pentru copil există o cataramă cu curele. Desfaceți-le.
- 3.3. Trageți curelele din spătar trăgându-le înainte — pe sub pernțele pentru umeri. După ce curelele sunt eliberate, le puteți muta deoparte sau le puteți scoate complet din scaun.
- 3.4. Trageți afară curelele și cureaua dintre picioare aflate sub scaun. Rotiți placa metalică lateral (Fig. A), apoi glisați-o în sus (Fig. B).
- 3.5. Când reinstalați hamul în 5 puncte, asigurați-vă că curelele din spatele scaunului sunt fixate corect în cataramă.

4. INSTALAREA SCAUNULUI AUTO PENTRU COPII CU ÎNĂLȚIMEA ÎNTRE 100–150 CM

- 4.1. Așezați copilul în scaunul auto și reglați înălțimea tetierei pentru a se potrivi înălțimii copilului. Introduceți centura scaunului auto sub cotiere (de-a lungul liniei marcate cu verde) și prin ghidajul verde al centurii de umăr.
- 4.2. Prindeți centura scaunului auto și asigurați-vă că aceasta se potrivește bine în jurul copilului și nu este răsucită. Rețineți că scaunul auto poate fi instalat numai pe scaune echipate cu centuri de siguranță în 3 puncte.

AVERTISMENT! Asigurați-vă că toate centurile de siguranță sunt poziționate cât mai jos posibil pentru a menține pelvisul copilului bine fixat.

5. REGLAREA TETIEREI ȘI PRINDEREA/DEPRINDEREA HAMULUI ÎN 5 PUNCTE

- 5.1. Pentru a slăbi curelele de umăr, apăsați și mențineți apăsat butonul de reglare și trageți ambele curele de umăr înainte. Nu trageți de pernțele pentru umeri.
- 5.2. Desfaceți hamul de siguranță și mutați curelele pe lateralele scaunului pentru copii.
- 5.3. Țineți maneta de eliberare a tetierei și reglați-o într-una dintre cele 11 poziții.
- 5.4. O tetieră reglată corect oferă protecție optimă copilului în scaunul auto. Tetiera este poziționată corect atunci când curelele de umăr sunt la nivelul sau puțin deasupra umerilor copilului.
- 5.5. Prindeți hamul și reglați-l pentru copil trăgând de cureaua de strângere.

AVERTISMENT: Asigurați-vă că hamul este reglat corect și nu este răsucit.

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

1. Respectați instrucțiunile de spălare de pe eticheta husei.
2. Husa poate fi spălată la 30°C folosind detergenți blânzi. Nu o uscați prin centrifugare sau prin tambur.
3. Componentele din plastic pot fi curățate cu apă cu săpun.

DESENELE SUNT DOAR DE REFERINȚĂ - ASPECTUL REAL AL PRODUSULUI POATE FI UȘOR DIFERIT DE ACESTEA.

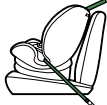


Lesen Sie vor der Verwendung des Geräts die Original-Gebrauchsanweisung, befolgen Sie die darin enthaltenen Anweisungen und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf. Achten Sie besonders auf die Sicherheitshinweise.

WICHTIG! SORGFÄLTIG LESEN UND AUFBEWAHREN

Der Kindersitz wurde nach der Regelung Nr. 129 der UN/ECE über die Genehmigung von erweiterten Kinderrückhaltesystemen konstruiert und genehmigt.

Der Autositz Zooma i-Size ist für die vorwärtsgerichtete Beförderung von Kindern mit einer Körpergröße zwischen 76-150 cm (bis ca. 12 Jahre alt) vorgesehen. Kinder mit einer Körpergröße von 76-105 cm und einem Gewicht von bis zu 18 kg sollten mit dem internen Hosenträgergurt und den 3-Punkt-Gurten des Fahrzeugs im Sitz gesichert werden. Für Kinder mit einer Körpergröße von 100-150 cm wird der Autositz nur mit den 3-Punkt-Gurten befestigt.

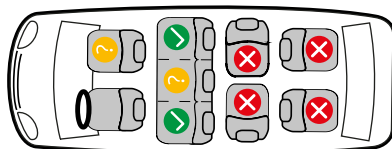
Körpergröße des Kindes	Ausrichtung des Sitzes	Einbau des Sitzes
76-105 cm		ISOFIX + Top Tether + interner Gurt   
100-150 cm		ISOFIX + 3-Punkt-Fahrzeuggurt  
100-150 cm		3-Punkt-Fahrzeuggurt 

BENUTZERHINWEISE

1. Vergewissern Sie sich, dass alle Kindersicherheitsgurte richtig gestrafft und an den Körper des Kindes angepasst sind und nicht verdreht sind.
2. Vergewissern Sie sich, dass die Beckengurte so tief wie möglich angebracht sind, um das Becken Ihres Kindes sicher zu halten.
3. Der Autositz sollte ersetzt werden, wenn er bei einem Unfall erheblichen Kräften ausgesetzt war.
4. Ohne die Genehmigung der Zulassungsbehörde dürfen keine Änderungen oder Ergänzungen am Sitz vorgenommen werden. Die Nichtbeachtung der Einbauanweisungen des Herstellers kann zu lebensbedrohlichen oder schweren Verletzungen führen.
5. Der Sitz, insbesondere die nicht mit Stoff bezogenen Teile, sollte vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt werden. Erhitzte Teile können Verbrennungen auf der Haut des Kindes verursachen.
6. Lassen Sie Ihr Kind niemals unbeaufsichtigt im Autositz sitzen.
7. Setzen Sie den Sitz nicht in eine vorwärtsgerichtete Position, bevor das Kind mindestens 15 Monate alt ist.
8. Stellen Sie sicher, dass Gepäckstücke und andere Gegenstände, die bei einem Unfall Verletzungen verursachen können, sicher verstaut sind.
9. Der Autositz kann nicht ohne seinen Bezug verwendet werden.
10. Der Bezug ist ein fester Bestandteil des Produkts und darf nicht durch einen anderen Stoff ersetzt werden.
11. Bewahren Sie diese Anleitung zum Nachschlagen auf und nehmen Sie sie während der gesamten Lebensdauer des Produkts zur Hand. Im Zweifelsfall konsultieren Sie das Handbuch des Fahrzeugherstellers.
12. Alle harten Teile und Kunststoffkomponenten des Kindersitzes sollten so positioniert und eingebaut werden, dass sie bei

normalem Fahrzeuggebrauch nicht von Schiebesitzen oder Fahrzeugsüren eingeklemmt werden können.

13. Verwenden Sie den Sitz nicht mehr, wenn Teile beschädigt oder lose sind.



- ✓ Der sicherste Platz für den Einbau des Sitzes ist auf den Rücksitzen eines Fahrzeugs.
- ✗ Er sollte nicht auf nach hinten oder zur Seite gerichteten Sitzen installiert werden.
- ⚠ Es ist verboten, den Sitz auf Sitzen mit aktivem Frontairbag zu installieren. Der Sitz kann nur auf Sitzen mit 3-Punkt-Gurten installiert werden.

SCHRITTBESCHREIBUNG

BESCHREIBUNG DES PRODUKTS

- 1 – Kopfstütze mit 11-stufiger Höhenverstellung
- 2 – Inneneinsatz
- 3 – Schnalle des internen Gurts
- 4 – Schnallenschutz
- 5 – Verstellriemen des internen Gurts
- 6 – Verstellknopf des internen Gurts (unter dem Stoff)
- 7 – Top-Tether-Gurt
- 8 – Top-Tether-Verstellknopf
- 9 – Top-Tether-Anzeige
- 10 – Top-Tether-Verbinder
- 11 – Schultergurtpolster
- 12 – Interne Gurtbänder
- 13 – Kopfstützenverstellgriff
- 14 – Tiefer Sitz mit einer Schaumschicht gefüllt
- 15 – Befestigungspunkt für Becherhalter auf beiden Seiten des Sitzes
- 16 – ISOFIX-Verstellknopf
- 17 – ISOFIX-Verbinder
- 18 – ISOFIX-Adapter
- 19 – Becherhalter
- 20 – Sonnenschutz

1. EINBAU DES KISSENS

Das Innenkissen erhöht den Komfort und bietet kleineren Kindern zusätzlichen Halt. Wir empfehlen, sowohl den unteren als auch den oberen Teil zu verwenden, wobei der obere Teil als Kopfkissen dient. Um das Kissen einzubauen, lösen Sie den Innengurt, indem Sie den roten Knopf am Gurtschloss drücken, und legen Sie das Kissen so in den Sitz, dass es an den Seiten eng anliegt. Stellen Sie dann die Position des inneren Gurtes ein. Setzen Sie das Kopfkissen ein, indem Sie dessen unteren Teil unter das untere Kissen schieben.

2. INSTALLATION EINES KINDERSITZES FÜR KINDER MIT EINER KÖRPERGRÖSSE VON 76–105 CM, ISOFIX + TOP TETHER + INTERNEM SICHERHEITSGURT

WARNUNG: Kinder mit einer Körpergröße von 76–105 cm dürfen den Sitz nur mit dem Reduziereinsatz verwenden.

- 2.1. Installieren Sie den Kindersitz auf dem Fahrzeugsitz mit dem ISOFIX-System. Schieben Sie den Sitz so weit wie möglich an den Fahrzeugsitz zurück und überprüfen Sie, ob er richtig installiert ist. Die ISOFIX-Anzeigen auf beiden Seiten sollten grün werden.
- 2.2. Sichern Sie den Kindersitz mit dem Top-Tether-Gurt. Befestigen Sie den Gurt an den Verankerungspunkten im Auto und stellen Sie sicher, dass er richtig festgezogen ist. Drücken Sie den Gurtverstellknopf, führen Sie ihn unter der Kopfstütze hindurch (oder darüber, wenn diese nicht verstellbar ist), haken Sie ihn am Verankerungspunkt ein und ziehen Sie ihn fest – die grüne Anzeige bestätigt die korrekte Installation.
- 2.3. Sichern Sie das Kind mit dem 5-Punkt-Sicherheitsgurt. Stellen Sie die Kopfstütze so ein, dass sie sich in der richtigen Position für die Körpergröße des Kindes befindet.

3. ENTFERNEN DES 5-PUNKT-GURTES

WARNUNG! Die folgenden Informationen beziehen sich auf den Transport von Kindern mit einer Körpergröße zwischen 100 und 150 cm.

- 3.1. Heben Sie den Stoff vor dem Schrittgurt an und drücken Sie den Knopf. Ziehen Sie dann die Schultergurte nach unten (ziehen Sie nicht an den Schulterpolstern).
- 3.2. Auf der Rückseite des Kindersitzes befindet sich eine Schnalle mit Gurten. Lösen Sie diese.
- 3.3. Ziehen Sie die Gurte aus der Rückenlehne, indem Sie sie nach vorne ziehen – unter den Schulterpolstern hindurch. Sobald die Gurte gelöst sind, können Sie sie zur Seite legen oder vollständig aus dem Sitz entfernen.
- 3.4. Ziehen Sie die Gurte und den Schrittgurt unter dem Sitz heraus. Drehen Sie die Metallplatte seitlich (Abb. A), und schieben Sie sie dann nach oben (Abb. B).
- 3.5. Beim Wiedereinbau des 5-Punkt-Gurts stellen Sie sicher, dass die Gurte auf der Rückseite des Sitzes korrekt an der Schnalle befestigt sind.

4. EINBAU DES AUTOSITZES FÜR KINDER MIT EINER GRÖSSE VON 100-150 CM

- 4.1. Setzen Sie das Kind in den Autositz und stellen Sie die Höhe der Kopfstütze auf die Körpergröße des Kindes ein. Führen Sie den Sicherheitsgurt des Fahrzeugs unter den Armlehnen (entlang der grün markierten Linie) und durch die grüne Schultergurtführung.
- 4.2. Schließen Sie den Sicherheitsgurt und achten Sie darauf, dass er sicher um das Kind liegt und nicht verdreht ist. Denken Sie daran, dass der Autositz nur auf Sitzen mit 3-Punkt-Gurten angebracht werden kann.

WARNUNG! Achten Sie darauf, dass alle Beckengurte so tief wie möglich angebracht sind, damit das Becken Ihres Kindes sicher gehalten wird.

5. KOPFSTÜTZENVERSTELLUNG UND BEFESTIGUNG/LÖSEN DES 5-PUNKT-GURTS

- 5.1. Um die Schultergurte zu lockern, drücken und halten Sie den Verstellknopf und ziehen Sie beide Schultergurte nach vorne. Ziehen Sie nicht an den Schulterpolstern.
- 5.2. Lösen Sie den Sicherheitsgurt und legen Sie die Gurte an die Seiten des Kindersitzes.
- 5.3. Halten Sie den Kopfstützen-Entriegelungshebel und stellen Sie ihn auf eine der 11 Positionen ein.
- 5.4. Eine korrekt eingestellte Kopfstütze bietet dem Kind im Autositz optimalen Schutz. Die Kopfstütze ist richtig positioniert, wenn die Schultergurte auf Höhe der Schultern des Kindes oder knapp darüber verlaufen.
- 5.5. Schließen Sie den Gurt und passen Sie ihn dem Kind an, indem Sie am Straffriemen ziehen.

WARNUNG: Stellen Sie sicher, dass der Gurt richtig eingestellt und nicht verdreht ist.

REINIGUNG UND WARTUNG

1. Beachten Sie die Waschanleitung auf dem Etikett des Bezuges.
2. Der Bezug kann bei 30°C mit Feinwaschmitteln gewaschen werden. Nicht schleudern oder im Trockner trocknen.
6. Kunststoffteile können mit Seifenlauge gereinigt werden.

DIE ZEICHNUNGEN DIENEN NUR ALS REFERENZ - DAS TATSÄCHLICHE AUSSEHEN DES PRODUKTS KANN LEICHT VON IHNEN ABWEICHEN.

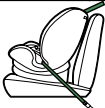


Преди да използвате устройството, прочетете оригиналните инструкции за употреба, следвайте указанията в тях и ги запазете за бъдещи справки. Обърнете специално внимание на препоръките за безопасност.

ВАЖНО! ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО И ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩА СПРАВКА

Столчето за кола е проектирано и одобрено за употреба в съответствие с Правило № 129 на ИКЕ на ООН за одобряване на подобрени системи за обезопасяване на деца.

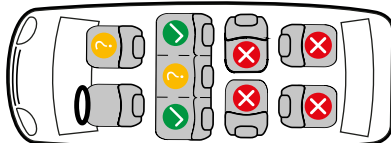
Столчето за кола Zooma i-Size е предназначено за превозване на деца с височина между 76-150 см (до приблизително 12-годишна възраст), обърнати с лице напред. Децата с височина между 76-105 см и тегло до 18 кг трябва да бъдат обезопасени в седалката с помощта на вътрешния колан и 3-точковите предпазни колани на автомобила. За деца с височина между 100-150 см столчето за кола се монтира само с помощта на 3-точковите предпазни колани.

Ръст на детето	Ориентация на седалката	Инсталиране на седалката
76-105 cm		ISOFIX + Top Tether + вътрешен колан   
100-150 cm		ISOFIX + 3-точков автомобилен предпазен колан  
100-150 cm		3-точков автомобилен предпазен колан 

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

- Уверете се, че всички предпазни колани за деца са правилно затегнати и регулирани спрямо тялото на детето и не са усукани.
- Уверете се, че надбедрените колани са разположени възможно най-ниско, за да държат таза на детето сигурно на място.
- Столчето за кола трябва да се смени, ако е било подложено на значителни сили по време на произшествие.
- По седалката не трябва да се правят никакви промени или допълнения без одобрението на органа по хомологация. Неспазването на инструкциите на производителя за монтаж може да доведе до животозастрашаващи или сериозни наранявания.
- Седалката, особено частите, които не са покрити с плат, трябва да бъдат защитени от пряка слънчева светлина. Нагриващите се части могат да причинят изгаряния на кожата на детето.
- Никога не оставяйте детето си без надзор в столчето за кола.
- Не поставяйте седалката в позиция, обърната напред, докато детето не навърши поне 15 месеца.
- Уверете се, че багажът и другите предмети, които могат да причинят наранявания при сблъсък, са надеждно съхранени.
- Столчето за кола не може да се използва без покривалото си.
- Покривалото е неразделна част от продукта и не трябва да се заменя с други видове тъкани.

11. Съхранявайте това ръководство за бъдещи справки и се обръщайте към него през целия експлоатационен период на продукта. При съмнения се консултирайте с ръководството на производителя на автомобила.
12. Всички твърди части и пластмасови компоненти на детското столче трябва да бъдат разположени и монтирани така, че да не могат да бъдат захванати от плъзгащи се седалки или врати на автомобила при нормална употреба на автомобила.
13. Преустановете използването на седалката, ако някоя от частите е повредена или разхлабена.



- ✓ Най-безопасното място за инсталиране на седалката е на задните седалки на автомобила.
- ✗ Тя не трябва да се монтира на обърнати назад или на обърнати настрани седалки.
- ⚠ Забранено е монтирането на седалката върху седалки с активна предна въздушна възглавница. Седалката може да се монтира само на седалки, оборудвани с 3-точкови предпазни колани.

ОПИСАНИЕ НА СЪПЪРЖАЩИТЕ

ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА

- 1 – Подглавник с 11-степенно регулиране на височината
- 2 – Вътрешна вложка
- 3 – Закопчалка на вътрешния колан
- 4 – Капак на закопчалката
- 5 – Регулираща лента на вътрешния колан
- 6 – Бутон за регулиране на вътрешния колан (под плата)
- 7 – Лента Top Tether
- 8 – Бутон за регулиране на Top Tether
- 9 – Индикатор за Top Tether
- 10 – Конектор за Top Tether
- 11 – Подложка за раменен колан
- 12 – Ленти на вътрешния колан
- 13 – Дръжка за регулиране на подглавника
- 14 – Дълбока седалка, пълна със слой пяна
- 15 – Място за закрепване на поставка за чаша от двете страни на седалката
- 16 – Бутон за регулиране на ISOFIX
- 17 – Конектор ISOFIX
- 18 – Адаптер ISOFIX
- 19 – Поставка за чаша
- 20 – Сенник

1. МОНТИРАНЕ НА ВЪЗГЛАВНИЦАТА

Вътрешната възглавница подобрява комфорта и осигурява допълнителна опора за по-малките деца. Препоръчваме ви да използвате както долната, така и горната част, като горната част действа като възглавница. За да инсталирате възглавницата, разкопчайте вътрешния колан, като натиснете червения бутон на катарамата, и поставете възглавницата вътре в седалката, така че да прилепне плътно по страните. След това регулирайте позицията на вътрешния колан. Поставете възглавницата, като плъзнете долната ѝ част под долната възглавница.

2. МОНТИРАНЕ НА ДЕТСКА СЕДАЛКА ЗА ДЕЦА С ВИСОЧИНА ОТ 76–105 CM, ISOFIX + TOP TETHER + ВЪТРЕШЕН ПРЕДПАЗЕН КОЛАН

ВНИМАНИЕ: Деца с височина от 76–105 cm могат да използват седалката само с редуциращата вложка.

- 2.1. Монтирайте детската седалка на автомобилната седалка с помощта на системата ISOFIX. Избутайте седалката възможно най-назад към автомобилната седалка и проверете дали е правилно монтирана. Индикаторите ISOFIX от двете страни трябва да станат зелени.
- 2.2. Закрепете детската седалка с помощта на лентата Top Tether. Закрепете лентата към точките за закрепване в автомобила и се уверете, че е добре затегната. Натиснете бутона за регулиране на лентата, прекарайте я под подглавника (или над него, ако не се регулира), закачете я за точката за закрепване и я затегнете — зеленият индикатор потвърждава правилния монтаж.
- 2.3. Закрепете детето с помощта на 5-точковия предпазен колан. Регулирайте подглавника така, че да е в правилната позиция според височината на детето.

3. СВАЛЯНЕ НА 5-ТОЧКОВИЯ ПРЕДПАЗЕН КОЛАН

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Следната информация се отнася за транспортиране на деца с височина в диапазона 100–150 cm.

- 3.1. Повдигнете плата, разположен пред колана между краката, и натиснете бутона. След това издърпайте раменните ленти надолу (не дърпайте възглавничките на раменните подложки).
- 3.2. В задната част на детската седалка има закопчалка с ленти. Разкопчайте ги.
- 3.3. Издърпайте лентите от облегалката, като ги издърпате напред — под раменните подложки. След като лентите бъдат освободени, можете да ги преместите настрани или да ги премахнете напълно от седалката.
- 3.4. Извадете лентите и колана между краката, разположен под седалката. Завъртете металната пластина настрани (фиг. А), след това я плъзнете нагоре (фиг. В).
- 3.5. Когато монтирате отново 5-точковия колан, уверете се, че лентите в задната част на седалката са правилно закрепени към закопчалката.

4. ИНСТАЛИРАНЕ НА СТОЛЧЕТО ЗА КОЛА ЗА ДЕЦА С ВИСОЧИНА МЕЖДУ 100 И 150 CM

- 4.1. Поставете детето в столчето за кола и регулирайте височината на облегалката за глава, за да съответства на ръста на детето. Прокарайте колана на столчето за кола под подлакътниците (по маркираната със зелено линия) и през зеления водач на раменния колан.
- 4.2. Затегнете колана на автомобилната седалка и се уверете, че той приляга добре около детето и не е усукан. Не забравяйте, че столчето за кола може да се монтира само на седалки, оборудвани с 3-точкови предпазни колани.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Уверете се, че всички надбедрени колани са разположени възможно най-ниско, за да се задържи тазът на детето здраво на място.

5. НАСТРОЙКА НА ПОДГЛАВНИКА И ЗАКОПЧАВАНЕ/РАЗКОПЧАВАНЕ НА 5-ТОЧКОВИЯ КОЛАН

- 5.1. За да отпуснете раменните колани, натиснете и задържете бутона за регулиране и издърпайте двата раменни колана напред. Не дърпайте раменните подложки.
- 5.2. Разкопчайте предпазния колан и преместете лентите встрани на детската седалка.
- 5.3. Задържете лоста за освобождаване на подглавника и го регулирайте в една от 11-те позиции.
- 5.4. Правилно регулираният подглавник осигурява оптимална защита за детето в детската седалка. Подглавникът е правилно позициониран, когато раменните колани са на нивото на или малко над раменете на детето.
- 5.5. Закопчайте предпазния колан и го регулирайте според детето, като издърпате стягащата лента.

ВНИМАНИЕ: Уверете се, че предпазният колан е правилно регулиран и не е усукан.

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

1. Следвайте инструкциите за пране, посочени на етикета на покривалото.
2. Покривалото може да се пере при 30°C с помощта на леки перилни препарати. Не се суши с центрофуга или в сушилня.
3. Пластмасовите компоненти могат да се почистват със сапунена вода.

ЧЕРТЕЖИТЕ СА САМО ЗА СПРАВКА - ДЕЙСТВИТЕЛНИЯТ ВИД НА ПРОДУКТА МОЖЕ ДА СЕ РАЗЛИЧАВА ЛЕКО ОТ ТЯХ.



A készülék használata előtt olvassa el az eredeti használati utasítást, kövesse az abban foglalt útmutatást, és őrizze meg a későbbi használatra. Fordítson különös figyelmet a biztonsági ajánlásokra.

FONTOS! FIGYELMESEN OLVASSA EL ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI HASZNÁLATRA

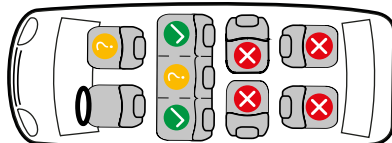
Az autósülést az ENSZ-EGB 129. számú, a továbbfejlesztett gyermekbiztonsági rendszerek jóváhagyásáról szóló előírása szerint tervezték és hagyták jóvá. A Zooma i-Size autósülés 76-150 cm közötti magasságú (kb. 12 éves korig) gyermekek menetiránynak háttal történő szállítására szolgál. A 76-105 cm magasságú és legfeljebb 18 kg súlyú gyermekeket a belső heveder és a jármű 3 pontos biztonsági övei segítségével kell rögzíteni az ülésben. A 100-150 cm közötti magasságú gyermekek esetében az autósülés csak a 3 pontos biztonsági övek használatával kerül beszerelésre.

Gyermek magassága	Az ülés iránya	Az ülés beszerelése
76-105 cm		ISOFIX + Top Tether + belső heveder   
100-150 cm		ISOFIX + 3 pontos jármű biztonsági öv  
100-150 cm		3 pontos jármű biztonsági öv 

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

- Győződjön meg arról, hogy minden gyermekbiztonsági öv megfelelően meg van húzva és a gyermek testéhez van igazítva, és nincs elforgatva.
- Győződjön meg arról, hogy a biztonsági övek a lehető legalacsonyabban vannak elhelyezve, hogy a gyermek medencéje biztonságosan a helyén maradjon.
- Az autósülést ki kell cserélni, ha baleset során jelentős erőhatásoknak volt kitéve.
- Az ülésen a homologizációs hatóság jóváhagyása nélkül nem szabad módosításokat vagy kiegészítéseket végezni. A gyártó beszerelési utasításainak be nem tartása életveszélyes vagy súlyos sérülést okozhat.
- Az ülést, különösen a nem szövethorítású részeket, védeni kell a közvetlen napfénytől. A felhevült részek égési sérüléseket okozhatnak a gyermek bőrén.
- Soha ne hagyja gyermekét felügyelet nélkül az autósülésben.
- Ne helyezze az ülést menetiránynak háttal elhelyezett helyzetbe, amíg a gyermek nem töltötte be legalább a 15 hónapos kort.
- Gondoskodjon arról, hogy a csomagok és egyéb olyan tárgyak, amelyek ütközéskor sérülést okozhatnak, biztonságosan legyenek tárolva.
- Az autósülés nem használható a huzat nélkül.
- A huzat a termék szerves részét képezi, és nem cserélhető ki más típusú szövetre.

11. Tartsa meg ezt a használati útmutatót a későbbi használatra, és a termék teljes élettartama alatt hivatkozzon rá. Készség esetén forduljon a jármű gyártójának kézikönyvéhez.
12. A gyermekülés minden kemény alkatrészét és műanyag alkatrészét úgy kell elhelyezni és felszerelni, hogy normál járműhasználat során ne tudjanak a csúszó ülések vagy a jármű ajtajai közé szorulni.
13. Hagyja abba az ülés használatát, ha bármelyik alkatrész sérült vagy meglazult.



- ✓ Az ülést a legbiztonságosabban a gépkocsi hátsó üléseire lehet felszerelni.
 - ✗ Nem szabad hátrafelé vagy oldalra néző ülésekre felszerelni.
 - ?
- Tilos az ülést aktív első légzsákkal ellátott ülésekre felszerelni. Az ülés csak 3 pontos biztonsági övel felszerelt ülésekre szerelhető fel.

LÉPÉSEK LEÍRÁSA

TERMÉKLEÍRÁS

- 1 – Fejtámla 11 fokozatú magasságállítással
- 2 – Belső betét
- 3 – Belső hevedercsat
- 4 – Csatfedél
- 5 – Belső heveder állító szíj
- 6 – Belső heveder állító gomb (a huzat alatt)
- 7 – Top tether heveder
- 8 – Top tether állító gomb
- 9 – Top tether jelző
- 10 – Top tether csatlakozó
- 11 – Vállővpárna
- 12 – Belső hevederek
- 13 – Fejtámla állítókar
- 14 – Mély ülés habréteggel töltve
- 15 – Pohártartó rögzítési pont mindkét oldalon
- 16 – ISOFIX állító gomb
- 17 – ISOFIX csatlakozó
- 18 – ISOFIX adapter
- 19 – Pohártartó
- 20 – Napvédő

1. A PÁRNA BESZERELÉSE

A belső párna növeli a kényelmet és további támaszt nyújt a kisebb gyermekek számára. Javasoljuk az alsó és a felső rész használatát, a felső rész párnaként funkcionál. A párna beszereléséhez oldja ki a belső hevedert a csaton lévő piros gomb megnyomásával, és helyezze a párnát az ülés belsejébe úgy, hogy az szorosan illeszkedjen az oldalfalak mentén. Ezután állítsa be a belső heveder helyzetét. Helyezze be a párnát úgy, hogy annak alsó részét az alsó párna alá csúsztatja.

2. 76–105 cm magasságú gyermekek számára készült gyermekülés beszerelése, ISOFIX + TOP TETHER + BELSŐ BIZTONSÁGI HEVEDER

FIGYELMEZTETÉS: A 76–105 cm magas gyermekek csak a szűkítő betéttel használhatják az ülést.

- 2.1. Szerelje be a gyermekülést a jármű ülésére az ISOFIX rendszer használatával. Tolja az ülést a lehető legjobban hátra a jármű üléséhez, és ellenőrizze, hogy megfelelően van-e beszerelve. Az ISOFIX jelzők mindkét oldalon zöldre kell, hogy váltsanak.
- 2.2. Rögzítse a gyermekülést a Top Tether hevederrel. Rögzítse a hevedert az autó rögzítési pontjaihoz, és győződjön meg róla, hogy megfelelően meg van húzva. Nyomja meg a heveder állító gombját, vezesse át a fejtámla alatt (vagy felett, ha az nem állítható), akassza be a rögzítési pontra, majd húzza meg – a zöld jelzőfény a helyes beszerelést igazolja vissza.
- 2.3. Rögzítse a gyermeket az 5 pontos biztonsági hevederrel. Állítsa be a fejtámlát úgy, hogy az a gyermek magasságának megfelelő pozícióban legyen.

3. AZ 5 PONTOS BIZTONSÁGI ÖV ELTÁVOLÍTÁSA

FIGYELEM! A következő információk a 100-150 cm magasságú gyermekek szállítására vonatkoznak.

- 3.1. Emelje fel a lábköztíti heveder előtt található anyagot, majd nyomja meg a gombot. Ezután húzza lefelé a vállpántokat (ne húzza a vállpárnákat).
- 3.2. A gyermekülés hátulján található egy csat hevederekkel. Oldja ki őket.
- 3.3. Húzza ki a hevedereket a háttámlából előrefelé – a vállpárnák alatt. Miután a hevedereket kioldotta, félreteheti vagy teljesen eltávolíthatja az ülésből.
- 3.4. Húzza ki a hevedereket és a lábköztíti hevedert, amely az ülés alatt található. Fordítsa el az acéllemezt oldalra (lásd az ábrát A), majd csúsztassa felfelé (lásd az ábrát B).
- 3.5. Az 5 pontos heveder visszaszerelésekor győződjön meg róla, hogy a hevederek az ülés hátulján megfelelően vannak rögzítve a csathoz.

4. AZ AUTÓSÜLÉS BESZERELÉSE 100-150 CM MAGASSÁGÚ GYERMEKEK SZÁMÁRA

- 4.1. Helyezze a gyermeket az autósülésbe, és állítsa be a fejtámla magasságát a gyermek magasságának megfelelően. Vezesse az autósülés övét a kartámaszok alatt (a zölddel jelölt vonal mentén) és a zöld vállöv-vezetőn keresztül.
- 4.2. Csatolja be az autós biztonsági övet, és győződjön meg róla, hogy biztonságosan illeszkedik a gyermek körül, és nem csavarodik el. Ne feledje, hogy az autósülés csak 3 pontos biztonsági övvel felszerelt ülésekre szerelhető fel.

FIGYELEM! Győződjön meg arról, hogy minden öv a lehető legalacsonyabban van elhelyezve, hogy a gyermek medencéje biztonságosan a helyén maradjon.

5. FEJTÁMLA ÁLLÍTÁSA ÉS AZ 5 PONTOS HEVEDER RÖGZÍTÉSE/OLDÁSA

- 5.1. A vállpántok lazításához nyomja meg és tartsa lenyomva az állító gombot, majd húzza előre mindkét vállpántot. Ne húzza a vállpárnákat.
- 5.2. Oldja ki a biztonsági övet, és helyezze a pántokat a gyermekülés oldalára.
- 5.3. Fogja meg a fejtámla kioldókarját, és állítsa be a 11 pozíció egyikébe.
- 5.4. A megfelelően beállított fejtámla optimális védelmet nyújt a gyermeknek a gyermekülésben. A fejtámla akkor van megfelelő helyzetben, ha a vállpántok a gyermek vállával egy szintben vagy éppen fölötté helyezkednek el.
- 5.5. Csatolja be a biztonsági övet, és igazítsa a gyermekhez a feszítő heveder meghúzásával.

FIGYELMEZTETÉS: Győződjön meg róla, hogy a biztonsági öv megfelelően van beállítva és nincs megcsavarodva.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

1. Kövesse a huzat címkéjén található mosási utasításokat.
2. A huzat 30°C-on mosható enyhe mosószerrel. Ne szárítsa centrifugálással vagy szárítógépben.
3. A műanyag alkatrészek szappanos vízzel tisztíthatók.

A RAJZOK CSAK REFERENCIAKÉNT SZOLGÁLNAK - A TERMÉK TÉNYLEGES MEGJELENÉSE NÉMILEG ELTÉRHET TŐLÜK.

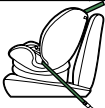


Prieš naudodami prietaisą perskaitykite originalią naudojimo instrukciją, laikykitės joje pateiktų nurodymų ir išsaugokite ją ateityje. Ypatinę dėmesį atkreipkite į saugos rekomendacijas.

SVARBU! ATIDŽIAI PERSKAITYKITE IR IŠSAUGOKITE ATEIČIAI

Automobilinė kėdutė buvo suprojektuota ir patvirtinta naudoti pagal JT/EEK taisyklę Nr. 129 dėl patobulintų vaikų apsaugos sistemų patvirtinimo.

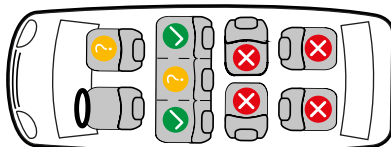
Automobilinė kėdutė "Zooma i-Size" skirta vežti 76-150 cm ūgio (maždaug iki 12 metų) vaikus, kurių ūgis yra 76-150 cm (maždaug iki 12 metų amžiaus). 76-105 cm ūgio ir iki 18 kg sveriantys vaikai turėtų būti tvirtinami kėdutėje naudojant vidinius saugos diržus ir automobilio 3 taškų saugos diržus. Vaikams, kurių ūgis 100-150 cm, automobilinė kėdutė tvirtinama tik naudojant 3 taškų saugos diržus.

Vaiko ūgis	Sėdynės orientacija	Sėdynės montavimas
76-105 cm		ISOFIX + Viršutinis tvirtinimo diržas + Vidinis diržas   
100-150 cm		ISOFIX + 3 taškų automobilio saugos diržas  
100-150 cm		3 taškų automobilio saugos diržas 

NAUDOTOJO INSTRUKCIJOS

1. Įsitikinkite, kad visi vaikų apsaugos diržai yra tinkamai įtempti ir priglodę prie vaiko kūno bei nesukritę.
2. Įsitikinkite, kad juosmens diržai yra kuo žemiau, kad vaiko dubuo tvirtai laikytųsi.
3. Automobilio kėdutę reikėtų pakeisti, jei avarijos metu ją veikė didelės jėgos.
4. Negalima keisti ar papildyti kėdutės be homologavimo institucijos patvirtinimo. Nesilaikant gamintojo montavimo instrukcijų, gali kilti pavojus gyvybei arba sunkus sužalojimas.
5. Sėdynė, ypač jos dalys, neaptrauktos audiniu, turi būti apsaugotos nuo tiesioginių saulės spindulių. Įkaitusios dalys gali nudeginti vaiko odą.
6. Niekada nepalikite vaiko be priežiūros automobilio kėdutėje.
7. Nedėkite kėdutės į priekį atsuktos padėties, kol vaikui nėra bent 15 mėnesių.
8. Pasirūpinkite, kad bagažas ir kiti daiktai, kurie susidūrimo metu gali sužaloti, būtų saugiai laikomi.
9. Automobilinės kėdutės negalima naudoti be užvalkalų.
10. Užvalkalas yra neatsiejama gaminio dalis, todėl jo negalima keisti kitų rūšių audiniais.
11. Saugokite šį vadovą ir juo remkitės visą gaminio naudojimo laiką. Jei kyla abejonių, kreipkitės į transporto priemonės gamintojo vadovą.

12. Visos kietosios dalys ir plastikiniai vaikiškos kėdutės komponentai turi būti išdėstyti ir sumontuoti taip, kad įprastai naudojant transporto priemonę jų negalėtų užkliudyti slankiojančios sėdynės ar transporto priemonės durys.
13. Jei kuri nors dalis yra pažeista arba atsilaisvinusi, nutraukite kėdutės naudojimą.



- ✓ Saugiausia kėdutę montuoti ant galinių automobilio sėdynių.
- ✗ Ji neturėtų būti montuojama į galą ar šoną atsuktose sėdynėse.
- ⚠ Sėdynę draudžiama montuoti ant sėdynių su aktyviomis priekinėmis oro pagalvėmis. Sėdynę galima montuoti tik ant sėdynių, kuriose įrengti 3 taškų saugos diržai.

ŽINGSNIŲ APRAŠYMAS

GAMINIO APRAŠYMAS

- 1 – Galvos atrama su 11 lygių aukščio reguliavimu
- 2 – Vidinis įdėklas
- 3 – Vidinio diržo sagtis
- 4 – Sagties dangtelis
- 5 – Vidinio diržo reguliavimo dirželis
- 6 – Vidinio diržo reguliavimo mygtukas (po audiniu)
- 7 – Viršutinis tvirtinimo diržas
- 8 – Viršutinio tvirtinimo diržo reguliavimo mygtukas
- 9 – Viršutinio tvirtinimo diržo indikatorius
- 10 – Viršutinio tvirtinimo diržo jungtis
- 11 – Pečių diržo paminkštinimas
- 12 – Vidinio diržo dirželiai
- 13 – Galvos atramos reguliavimo rankenėlė
- 14 – Gilios sėdynės su putplasčio sluoksniu
- 15 – Puodelio laikiklio tvirtinimo taškas abiejose sėdynės pusėse
- 16 – ISOFIX reguliavimo mygtukas
- 17 – ISOFIX jungtis
- 18 – ISOFIX adapteris
- 19 – Puodelio laikiklis
- 20 – Apsauga nuo saulės

1. PAGALVĖLĖS MONTAVIMAS

Vidinė pagalvėlė padidina komfortą ir suteikia papildomą atramą mažesniems vaikams. Rekomenduojame naudoti ir apatinę, ir viršutinę dalį, o viršutinė dalis atlieka pagalvės funkciją. Norėdami sumontuoti pagalvėlę, atsekkite vidinius diržus paspausdami raudoną sagties mygtuką ir įdėkite pagalvėlę į sėdynės vidų taip, kad ji gerai priglustų prie šonų. Tada sureguliuokite vidinių diržų padėtį. Įdėkite pagalvę, jos apatinę dalį pakišdami po apatine pagalve.

2. VAIKO SĖDYNĖS MONTAVIMAS VAIKAMS, KURIŲ ŪGIS 76–105 CM, ISOFIX + VIRŠUTINIS TVIRTINIMO DIRŽAS + VIDINIS SAUGOS DIRŽAS

VĖLIAU: Vaikai, kurių ūgis 76–105 cm, gali naudoti sėdynę tik su reduktoriaus įdėklu.

- 2.1. Sumontuokite vaiko sėdynę ant automobilio sėdynės naudodami ISOFIX sistemą. Pastumkite sėdynę kuo toliau atgal prie automobilio sėdynės ir patikrinkite, ar ji tinkamai sumontuota. ISOFIX indikatoriai abiejose pusėse turėtų tapti žali.
- 2.2. Prisekite vaiko sėdynę naudodami viršutinį tvirtinimo diržą. Prisekite diržą prie tvirtinimo taškų automobilyje ir įsitikinkite, kad jis tinkamai įtemptas. Paspauskite diržo reguliavimo mygtuką, perveskite jį po galvos atrama (arba virš jos, jei ji nereguliuojama), užkabinkite už tvirtinimo taško ir įtempkite – žalias indikatorius patvirtina teisingą montavimą.
- 2.3. Prisekite vaiką naudodami 5 taškų saugos diržą. Sureguliuokite galvos atramą taip, kad ji atitiktų vaiko ūgį.

3. 5 TAŠKŲ SAUGOS DIRŽŲ NUĖMIMAS

ĮSPĖJIMAS! Toliau pateikta informacija taikoma vežant 100–150 cm ūgio vaikus.

- 3.1. Pakelkit audinį, esantį priešais tarpkojo diržą, ir paspauskite mygtuką. Tada traukite pečių diržus žemyn (netraukite už pečių paminkštinių).
- 3.2. Vaiko sėdynės gale yra sagtis su dirželiais. Atsisekite juos.
- 3.3. Ištraukite dirželius iš atlošo, traukdami juos į priekį – po pečių paminkštinimais. Atlaisvinus dirželius, galite juos patraukti į šoną arba visiškai išimti iš sėdynės.
- 3.4. Ištraukite dirželius ir tarpkojo diržą, esantį po sėdyne. Pasisukite metalinę plokštelę į šoną (Pav. A), tada stumkite ją aukštyn (Pav. B).
- 3.5. Vėl montuodami 5 taškų diržą, įsitikinkite, kad dirželiai sėdynės gale yra tinkamai pritvirtinti prie sagties.

4. 100–150 CM ŪGIO VAIKŲ AUTOMOBILINĖS KĖDUTĖS MONTAVIMAS

- 4.1. Pasodinkite vaiką į automobilio kėdutę ir sureguliuokite galvos atramos aukštį, kad jis atitiktų vaiko ūgį. Veskite automobilio sėdynės diržą po porankiais (palei žaliai pažymėtą liniją) ir per žalią peties diržo kreipiančiąją.
- 4.2. Užsisekite automobilio saugos diržą ir įsitikinkite, kad jis gerai priglunda prie vaiko ir nėra susuktas. Atminkite, kad automobilio kėdutę galima montuoti tik ant sėdynių, kuriose įrengti 3 taškų saugos diržai.

ĮSPĖJIMAS! Įsitikinkite, kad visi juosmens diržai yra kuo žemiau, kad vaiko dubuo būtų saugiai prisegtas.

5. GALVOS ATRAMOS REGULIAVIMAS IR 5 TAŠKŲ DIRŽO PRISEGIMAS/ATSEGIMAS

- 5.1. Norėdami atlaisvinti pečių diržus, paspauskite ir laikykite reguliavimo mygtuką ir patraukite abu pečių diržus į priekį. Netraukite už pečių paminkštinių.
- 5.2. Atsėkite saugos diržus ir perkeltkite juos į vaikiškos kėdutės šonus.
- 5.3. Laikykite galvos atramos atleidimo svirtį ir sureguliuokite ją į vieną iš 11 padėčių.
- 5.4. Tinkamai sureguliuota galvos atrama užtikrina optimalią vaiko apsaugą automobilinėje kėdutėje. Galvos atrama tinkamai nustatyta, kai pečių diržai yra viename lygyje su vaiko pečiais arba šiek tiek aukščiau jų.
- 5.5. Užsėkite diržus ir pritaikykite juos vaikui, patraukdami įtempimo dirželį.

VĖLIAU: Įsitikinkite, kad diržai tinkamai sureguliuoti ir nesusisukę.

VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

1. Laikykites užvalkalco etiketėje pateiktų plovimo instrukcijų.
2. Užvalkalą galima skalbti 30 °C temperatūroje naudojant švelnias skalbimo priemones. Nedžiovinkite vėrimo būdu ir nedžiovinkite džiovyklėje.
3. Plastikines sudedamąsias dalis galima valyti muiluotu vandeniu.

BRĖŽINIAI YRA TIK PAVYZDINIAI - TIKROJI GAMINIO IŠVAIZDA GALI ŠIEK TIEK SKIRTIS NUO JŲ.

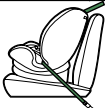


Avant d'utiliser l'appareil, lisez le mode d'emploi original, suivez ses instructions et conservez-le pour référence ultérieure. Faites particulièrement attention aux recommandations de sécurité.

IMPORTANT ! LIRE ATTENTIVEMENT ET CONSERVER POUR RÉFÉRENCE FUTURE

Le siège auto a été conçu et homologué pour une utilisation conforme au règlement n° 129 de la CEE/ONU concernant l'homologation des dispositifs améliorés de retenue pour enfants.

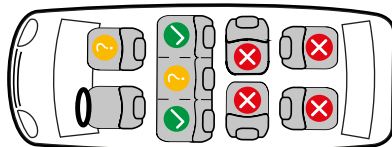
Le siège-auto Zooma i-Size est destiné au transport face à la route des enfants d'une taille comprise entre 76 et 150 cm (jusqu'à environ 12 ans). Les enfants mesurant entre 76 et 105 cm et pesant jusqu'à 18 kg doivent être attachés dans le siège à l'aide du harnais interne et des ceintures de sécurité à 3 points du véhicule. Pour les enfants dont la taille est comprise entre 100 et 150 cm, le siège auto est installé uniquement à l'aide des ceintures de sécurité à 3 points.

Taille de l'enfant	Orientation du siège	Installation du siège
76-105 cm		ISOFIX + Sangle Top Tether + Harnais interne   
100-150 cm		ISOFIX + Ceinture de sécurité du véhicule à 3 points  
100-150 cm		Ceinture de sécurité du véhicule à 3 points 

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATEUR

- Assurez-vous que toutes les ceintures de sécurité pour enfants sont correctement serrées et ajustées au corps de l'enfant, et qu'elles ne sont pas vrillées.
- Assurez-vous que les ceintures abdominales sont positionnées aussi bas que possible pour maintenir le bassin de l'enfant en place.
- Le siège auto doit être remplacé s'il a été soumis à des forces importantes lors d'un accident.
- Aucune modification ou addition ne doit être apportée au siège sans l'approbation de l'autorité d'homologation. Le non-respect des instructions d'installation du fabricant peut entraîner des blessures graves ou mortelles.
- Le siège, en particulier les parties non recouvertes de tissu, doit être protégé de la lumière directe du soleil. Les parties chauffées peuvent provoquer des brûlures sur la peau de l'enfant.
- Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance dans le siège auto.
- Ne placez pas le siège en position face à la route avant que l'enfant n'ait atteint l'âge de 15 mois.
- Veillez à ce que les bagages et autres objets susceptibles de causer des blessures en cas de collision soient bien rangés.
- Le siège auto ne peut pas être utilisé sans sa housse.
- La housse fait partie intégrante du produit et ne doit pas être remplacée par d'autres types de tissus.

11. Conservez ce manuel pour référence ultérieure et consultez-le pendant toute la durée de vie du produit. En cas de doute, consultez le manuel du fabricant du véhicule.
12. Toutes les parties dures et les composants en plastique du siège enfant doivent être positionnés et installés de manière à ce qu'ils ne puissent pas être coincés par les sièges coulissants ou les portes du véhicule lors d'une utilisation normale du véhicule.
13. Cessez d'utiliser le siège si l'une de ses pièces est endommagée ou desserrée.



- ✓ L'endroit le plus sûr pour installer le siège est sur les sièges arrière d'une voiture.
- ✗ Il ne doit pas être installé sur des sièges orientés vers l'arrière ou vers le côté.
- ⚠ Il est interdit d'installer le siège sur des sièges équipés d'un airbag frontal actif. Le siège ne peut être installé que sur des sièges équipés de ceintures de sécurité à 3 points.

DESCRIPTION DES ÉTAPES

DESCRIPTION DU PRODUIT

- 1 – Appui-tête avec réglage de la hauteur sur 11 niveaux
- 2 – Insert intérieur
- 3 – Boucle du harnais interne
- 4 – Cache de la boucle
- 5 – Sangle de réglage du harnais interne
- 6 – Bouton de réglage du harnais interne (sous le tissu)
- 7 – Sangle Top Tether
- 8 – Bouton de réglage de la sangle Top Tether
- 9 – Indicateur de la sangle Top Tether
- 10 – Connecteur de la sangle Top Tether
- 11 – Coussin de ceinture d'épaule
- 12 – Sangles du harnais interne
- 13 – Poignée de réglage de l'appui-tête
- 14 – Siège profond garni d'une couche de mousse
- 15 – Point de fixation pour porte-gobelet des deux côtés du siège
- 16 – Bouton de réglage ISOFIX
- 17 – Connecteur ISOFIX
- 18 – Adaptateur ISOFIX
- 19 – Porte-gobelet
- 20 – Pare-soleil

1. INSTALLATION DU COUSSIN

Le coussin interne améliore le confort et apporte un soutien supplémentaire aux enfants plus petits. Nous recommandons d'utiliser les parties inférieure et supérieure, la partie supérieure faisant office d'oreiller. Pour installer le coussin, détachez le harnais interne en appuyant sur le bouton rouge de la boucle et placez le coussin à l'intérieur du siège de manière à ce qu'il soit bien ajusté sur les côtés. Ajustez ensuite la position du harnais interne. Insérez l'oreiller en faisant glisser sa partie inférieure sous le coussin inférieur.

2. INSTALLATION D'UN SIÈGE ENFANT POUR LES ENFANTS D'UNE TAILLE DE 76 À 105 CM, ISOFIX + TOP TETHER + HARNAIS DE SÉCURITÉ INTERNE

AVERTISSEMENT : Les enfants mesurant entre 76 et 105 cm peuvent utiliser le siège uniquement avec l'insert réducteur.

- 2.1. Installez le siège enfant sur le siège du véhicule à l'aide du système ISOFIX. Poussez le siège aussi loin que possible contre le siège du véhicule et vérifiez qu'il est correctement installé. Les indicateurs ISOFIX des deux côtés doivent devenir verts.
- 2.2. Fixez le siège enfant à l'aide de la sangle Top Tether. Attachez la sangle aux points d'ancrage dans la voiture et assurez-vous qu'elle est correctement serrée. Appuyez sur le bouton de réglage de la sangle, faites-la passer sous l'appui-tête (ou au-dessus s'il n'est pas réglable), accrochez-la au point d'ancrage et serrez-la — l'indicateur vert confirme la bonne installation.
- 2.3. Attachez l'enfant à l'aide du harnais de sécurité à 5 points. Ajustez l'appui-tête afin qu'il soit à la bonne hauteur pour l'enfant.

3. RETIRER LE HARNAIS À 5 POINTS

AVERTISSEMENT ! Les informations suivantes concernent le transport d'enfants d'une taille comprise entre 100 et 150 cm.

- 3.1. Soulevez le tissu situé devant la sangle d'entrejambe et appuyez sur le bouton. Tirez ensuite les sangles d'épaule vers le bas (ne tirez pas sur les coussins d'épaule).
- 3.2. À l'arrière du siège enfant se trouve une boucle avec des sangles. Détachez-les.
- 3.3. Tirez les sangles hors du dossier en les tirant vers l'avant — sous les coussins d'épaule. Une fois les sangles libérées, vous pouvez les écarter ou les retirer complètement du siège.
- 3.4. Sortez les sangles et la sangle d'entrejambe située sous le siège. Tournez la plaque métallique sur le côté (Fig. A), puis faites-la glisser vers le haut (Fig. B).
- 3.5. Lors de la réinstallation du harnais à 5 points, assurez-vous que les sangles à l'arrière du siège sont correctement fixées à la boucle.

4. INSTALLATION DU SIÈGE AUTO POUR LES ENFANTS D'UNE TAILLE COMPRISE ENTRE 100 ET 150 CM

- 4.1. Placez l'enfant dans le siège auto et réglez la hauteur de l'appui-tête en fonction de la taille de l'enfant. Faites passer la ceinture du siège auto sous les accoudoirs (le long de la ligne marquée en vert) et à travers le guide vert de la ceinture épaulière.
- 4.2. Attachez la ceinture du siège auto et assurez-vous qu'elle est bien ajustée autour de l'enfant et qu'elle n'est pas vrillée. N'oubliez pas que le siège auto ne peut être installé que sur des sièges équipés de ceintures de sécurité à 3 points.

AVERTISSEMENT ! Veillez à ce que toutes les ceintures abdominales soient placées aussi bas que possible pour maintenir le bassin de l'enfant en place.

5. RÉGLAGE DE L'APPUI-TÊTE ET ATTACHE/ DÉTACHE DU HARNAIS À 5 POINTS

- 5.1. Pour desserrer les sangles d'épaule, appuyez et maintenez le bouton de réglage puis tirez les deux sangles d'épaule vers l'avant. Ne tirez pas sur les coussinets d'épaule.
- 5.2. Détachez le harnais de sécurité et placez les sangles sur les côtés du siège enfant.
- 5.3. Tenez le levier de déverrouillage de l'appui-tête et réglez-le sur l'une des 11 positions.
- 5.4. Un appui-tête correctement réglé offre une protection optimale à l'enfant dans le siège auto. L'appui-tête est correctement positionné lorsque les sangles d'épaule sont au niveau ou juste au-dessus des épaules de l'enfant.
- 5.5. Attachez le harnais et ajustez-le à l'enfant en tirant sur la sangle de serrage.

AVERTISSEMENT : Assurez-vous que le harnais est correctement ajusté et non vrillé.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

1. Suivez les instructions de lavage figurant sur l'étiquette de la housse.
2. La housse peut être lavée à 30°C avec des détergents doux. Ne l'essorez pas et ne la séchez pas au sèche-linge.
3. Les éléments en plastique peuvent être nettoyés à l'eau savonneuse.

LES DESSINS SONT FOURNIS À TITRE INDICATIF - L'ASPECT RÉEL DU PRODUIT PEUT ÊTRE LÉGÈREMENT DIFFÉRENT.



Перед використанням пристрою прочитайте оригінальну інструкцію з експлуатації, дотримуйтесь її вказівок і збережіть її для подальшого використання. Зверніть особливу увагу на рекомендації з техніки безпеки.

ВАЖЛИВО! УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ

Автокрісло розроблено та схвалено для використання відповідно до Регламенту № 129 ЕЕК ООН щодо офіційного затвердження вдосконалених систем утримання дітей.

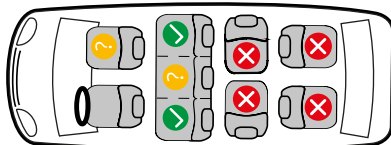
Автокрісло Zooma i-Size призначене для перевезення дітей зростом від 76 до 150 см (приблизно до 12 років) по ходу руху. Діти зростом 76-105 см і вагою до 18 кг повинні бути пристебнуті в автокріслі за допомогою внутрішніх ременів безпеки та 3-точкових ременів безпеки автомобіля. Для дітей зростом 100-150 см автокрісло встановлюється тільки за допомогою 3-точкових ременів безпеки.

Зріст дитини	Орієнтація автокрісла	Встановлення автокрісла
76-105 cm		ISOFIX + Top Tether + Внутрішній ремінь безпеки   
100-150 cm		ISOFIX + 3-точковий ремінь безпеки автомобіля  
100-150 cm		3-точковий ремінь безпеки автомобіля 

ІНСТРУКЦІЯ ДЛЯ КОРИСТУВАЧА

1. Переконайтеся, що всі дитячі ремені безпеки належним чином затягнуті, припасовані до тіла дитини і не перекручені.
2. Переконайтеся, що поясні ремені розташовані якомога нижче, щоб надійно зафіксувати таз дитини.
3. Автокрісло слід замінити, якщо воно зазнало значних навантажень під час аварії.
4. Забороняється вносити будь-які зміни або доповнення в конструкцію автокрісла без дозволу органу омологатії. Недотримання інструкцій виробника по установці може призвести до небезпечних для життя або серйозних травм.
5. Автокрісло, особливо частини, не покриті тканиною, слід захищати від прямих сонячних променів. Нагріті деталі можуть спричинити опіки шкіри дитини.
6. Ніколи не залишайте дитину в автокріслі без нагляду.
7. Не встановлюйте автокрісло в положенні обличчям вперед, поки дитині не виповниться щонайменше 15 місяців.
8. Переконайтеся, що багаж та інші предмети, які можуть спричинити травми в разі зіткнення, надійно зберігаються.
9. Автокрісло не можна використовувати без чохла.
10. Чохол є невід'ємною частиною виробу і не повинен замінюватися іншими типами тканини.
11. Зберігайте цей посібник для подальшого використання і звертайтеся до нього протягом усього терміну служби виробу. У разі виникнення сумнівів зверніться до посібника виробника автомобіля.

12. Всі тверді деталі та пластикові компоненти дитячого автокрісла повинні бути розміщені та встановлені таким чином, щоб вони не були затиснуті розсувними сидіннями або дверима транспортного засобу під час звичайного використання автомобіля.
13. Припиніть використання автокрісла, якщо будь-які деталі пошкоджені або ослаблені.



- ✓ Найбезпечніше встановлювати автокрісло на задніх сидіннях автомобіля.
- ✗ Не слід встановлювати автокрісло на сидіннях, повернутих обличчям назад або вбік.
- ⚠ Забороняється встановлювати автокрісло на сидіннях з активною передньою подушкою безпеки. Автокрісло можна встановлювати тільки на сидіннях, обладнаних 3-точковими ременями безпеки.

ОПИС КРОКІВ

ОПИС ПРОДУКТУ

- 1 – Підголівник з 11-рівневим регулюванням висоти
- 2 – Внутрішній вкладиш
- 3 – Пряжка внутрішнього ременя безпеки
- 4 – Кришка пряжки
- 5 – Ремінець для регулювання внутрішнього ременя безпеки
- 6 – Кнопка регулювання внутрішнього ременя безпеки (під тканиною)
- 7 – Ремінь Top Tether
- 8 – Кнопка регулювання Top Tether
- 9 – Індикатор Top Tether
- 10 – Конектор Top Tether
- 11 – Подушка плечевого ременя
- 12 – Ремінь внутрішнього ременя безпеки
- 13 – Ручка регулювання підголівника
- 14 – Глибоке сидіння, наповнене шаром піни
- 15 – Місце для кріплення підсклячника з обох боків сидіння
- 16 – Кнопка регулювання ISOFIX
- 17 – Конектор ISOFIX
- 18 – Адаптер ISOFIX
- 19 – Підскляник
- 20 – Сонцезахисний чохол

1. ВСТАНОВЛЕННЯ ПОДУШКИ

Внутрішня подушка підвищує комфорт і забезпечує додаткову підтримку для маленьких дітей. Ми рекомендуємо використовувати як нижню, так і верхню частину, причому верхня частина виконує функцію подушки. Щоб встановити подушку, розстебніть внутрішні ремені безпеки, натиснувши червону кнопку на пряжці, і помістіть подушку всередину автокрісла так, щоб вона щільно прилягала до боковин. Потім відрегулюйте положення внутрішніх ременів. Вставте подушку, просунувши її нижню частину під нижню подушку.

2. ВСТАНОВЛЕННЯ ДИТЯЧОГО АВТОКРІСЛА ДЛЯ ДІТЕЙ ЗІ ЗРОСТОМ 76–105 CM, ISOFIX + TOP TETHER + ВНУТРІШНІЙ РЕМІНЬ БЕЗПЕКИ

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Діти зі зростом 76–105 см можуть використовувати сидіння лише з редукуючим вкладишем.

- 2.1. Встановіть дитяче автокрісло на сидіння автомобіля за допомогою системи ISOFIX. Посуньте крісло максимально назад до сидіння автомобіля та переконайтеся, що воно правильно встановлене. Індикатори ISOFIX з обох боків повинні стати зеленими.
- 2.2. Закріпіть дитяче автокрісло за допомогою ремня Top Tether. Прикріпіть ремінь до точок кріплення в автомобілі та переконайтеся, що він добре затягнутий. Натисніть кнопку регулювання ремня, проведіть його під підголівником (або над ним, якщо він не регулюється), зачепіть за точку кріплення та затягніть — зелений індикатор підтверджує правильне встановлення.
- 2.3. Пристебніть дитину за допомогою 5-точкового ремня безпеки. Відрегулюйте підголівник так, щоб він знаходився у правильному положенні відповідно до зросту дитини.

3. ЗНЯТТЯ 5-ТОЧКОВИХ РЕМЕНІВ БЕЗПЕКИ

УВАГА! Наступна інформація стосується перевезення дітей зростом 100–150 см.

- 3.1. Підніміть тканину, розташовану перед паховим ремнем, і натисніть кнопку. Потім потягніть плечові ремні вниз (не тягніть за подушки плечових ременів).
- 3.2. На задній частині дитячого автокрісла знаходиться пряжка з ремнями. Розстебніть їх.
- 3.3. Витягніть ремні з підголівника, потягнувши їх вперед — під подушками плечових ременів. Після того як ремні від'єднані, ви можете відсунути їх убік або повністю зняти з сидіння.
- 3.4. Витягніть ремні та паховий ремінь, розташований під сидінням. Поверніть металеву пластину боком (рис. A), потім посуньте її вгору (рис. B).
- 3.5. Під час повторного встановлення 5-точкового ремня безпеки переконайтеся, що ремні на задній частині сидіння правильно закріплені до пряжки.

4. ВСТАНОВЛЕННЯ АВТОКРІСЛА ДЛЯ ДІТЕЙ ЗРОСТОМ ВІД 100 ДО 150 CM

- 4.1. Помістіть дитину в автокрісло і відрегулюйте висоту підголівника відповідно до зросту дитини. Проведіть ремінь безпеки автокрісла під підлокітниками (вздовж зеленої лінії) і через зелену направляючу плечового ремня.
- 4.2. Застебніть ремінь безпеки і переконайтеся, що він надійно охоплює дитину і не перекручується. Пам'ятайте, що автокрісло можна встановлювати тільки на сидіннях, обладнаних 3-точковими ремнями безпеки.

УВАГА! Переконайтеся, що всі поясні ремні розташовані якомога нижче, щоб надійно зафіксувати таз дитини.

5. РЕГУЛЮВАННЯ ПІДГОЛІВНИКА ТА ЗАСТІБАННЯ/РОЗСТІБАННЯ 5-ТОЧКОВОГО РЕМНЯ БЕЗПЕКИ

- 5.1. Щоб послабити плечові ремні, натисніть і утримуйте кнопку регулювання та потягніть обидва плечові ремні вперед. Не тягніть за плечові накладки.
- 5.2. Розстібніть ремінь безпеки та відведіть ремні в сторони від дитячого сидіння.
- 5.3. Утримуйте важіль звільнення підголівника та відрегулюйте його в одне з 11 положень.
- 5.4. Правильно відрегульований підголівник забезпечує оптимальний захист дитини в автокріслі. Підголівник розташований правильно, коли плечові ремні знаходяться на рівні або трохи вище плечей дитини.
- 5.5. Застебніть ремінь безпеки та відрегулюйте його під дитину, потягнувши за ремінець для затягування.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Переконайтеся, що ремінь безпеки правильно відрегульований і не перекручений.

ЧИСТКА ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

1. Дотримуйтесь інструкцій з прання, вказаних на етикетці чохла.
2. Чохол можна прати при температурі 30°C з використанням м'яких миючих засобів. Не сушіть у віджиманні та не сушіть у сушильній машині.
3. Пластикові компоненти можна мити мильним розчином.

МАЛЮНКИ НАВЕДЕНО ЛИШЕ ДЛЯ ОЗНАЙОМЛЕННЯ - ФАКТИЧНИЙ ВИГЛЯД ВИРОБУ МОЖЕ ДЕЩО ВІДРІЗНЯТИСЯ ВІД НИХ.

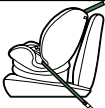


Lees vóór gebruik van het apparaat de originele gebruiksaanwijzing, volg de instructies op en bewaar deze voor toekomstig gebruik. Let vooral op de veiligheidsaanbevelingen.

BELANGRIJK! GOED LEZEN EN BEWAREN VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK

Het autostoeltje is ontworpen en goedgekeurd voor gebruik volgens Verordening nr. 129 van de VN/ECE betreffende de goedkeuring van verbeterde kinderbeveiligingssystemen.

Het Zooma i-Size autostoeltje is bedoeld voor het voorwaarts vervoeren van kinderen met een lengte tussen 76-150 cm (tot ongeveer 12 jaar oud). Kinderen met een lengte tussen 76-105 cm en een gewicht tot 18 kg moeten in het stoeltje worden vastgezet met het interne harnas en de 3-punts autogordel van het voertuig. Voor kinderen met een lengte tussen 100-150 cm wordt het autostoeltje uitsluitend geïnstalleerd met de 3-punts autogordel.

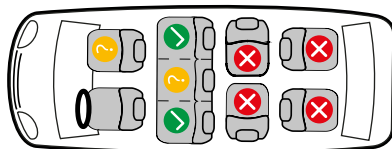
Lengte van het kind	Zitrichting	Stoelinstallatie
76-105 cm		ISOFIX + Top Tether + Intern harnas   
100-150 cm		ISOFIX + 3-punts autogordel  
100-150 cm		3-punts autogordel 

GEBRUIKERSINSTRUCTIES

1. Zorg ervoor dat alle kinderbeveiligingsgordels goed zijn aangespannen en aangepast aan het lichaam van het kind, en niet verdraaid zijn.
2. Zorg ervoor dat de heupgordels zo laag mogelijk zijn geplaatst om het bekken van uw kind stevig op zijn plaats te houden.
3. Het autostoeltje moet worden vervangen als het tijdens een ongeval aan grote krachten is blootgesteld.
4. Er mogen geen wijzigingen of toevoegingen aan het stoeltje worden gedaan zonder goedkeuring van de homologatie-instantie. Het niet opvolgen van de installatie-instructies van de fabrikant kan leiden tot levensbedreigend of ernstig letsel.
5. Het stoeltje, met name de delen die niet door stof zijn bedekt, moet worden beschermd tegen direct zonlicht. Verhitte delen kunnen brandwonden veroorzaken aan de huid van het kind.
6. Laat uw kind nooit zonder toezicht in het autostoeltje achter.
7. Plaats het stoeltje niet voorwaarts gericht totdat het kind minstens 15 maanden oud is.
8. Zorg ervoor dat bagage en andere voorwerpen die bij een botsing letsel kunnen veroorzaken, goed zijn opgeborgen.
9. Het autostoeltje mag niet zonder hoes worden gebruikt.
10. De hoes is een integraal onderdeel van het product en mag niet worden vervangen door andere soorten stof.
11. Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik en raadpleeg deze gedurende de hele levensduur van het product.

Raadpleeg bij twijfel de handleiding van de autofabrikant.

12. Alle harde delen en kunststof onderdelen van het kinderzitje moeten zo worden geplaatst en geïnstalleerd dat ze niet bekneld kunnen raken door verschuivende stoelen of portieren tijdens normaal gebruik van het voertuig.
13. Stop met het gebruik van het stoeltje als onderdelen beschadigd of los zijn.



- ✓ De veiligste plaats om het stoeltje te installeren is op de achterbank van een auto.
- ✗ Het mag niet worden geïnstalleerd op achterwaarts of zijwaarts gerichte stoelen.
- ⚠ Het is verboden het stoeltje te installeren op stoelen met een actieve frontairbag. Het stoeltje mag alleen worden geïnstalleerd op stoelen met een 3-puntsgordel.

STAPPEN BESCHRIJVING

PRODUCTBESCHRIJVING

- 1 – Hoofdsteun met 11-voudige hoogteverstelling
- 2 – Binneninzet
- 3 – Gesp van het interne harnas
- 4 – Gespbeschermer
- 5 – Verstelriem van het interne harnas
- 6 – Verstelknop van het interne harnas (onder de stof)
- 7 – Top tether riem
- 8 – Top tether versteknop
- 9 – Top tether indicator
- 10 – Top tether connector
- 11 – Schoudergordel pad
- 12 – Interne harnasriemen
- 13 – Hoofdsteun verstelhendel
- 14 – Diepe zitting gevuld met een laag schuim
- 15 – Bevestigingspunt voor bekerhouder aan beide zijden van de stoel
- 16 – ISOFIX versteknop
- 17 – ISOFIX connector
- 18 – ISOFIX adapter
- 19 – Bekerhouder
- 20 – Zonneklep

1. HET KUSSEN INSTALLEREN

Het interne kussen verhoogt het comfort en biedt extra ondersteuning voor kleinere kinderen. Wij raden aan zowel het onderste als het bovenste deel te gebruiken, waarbij het bovenste deel als kussen dient. Om het kussen te installeren, maak het interne harnas los door op de rode knop van de gesp te drukken en plaats het kussen in de stoel zodat het goed aansluit langs de zijanten. Stel vervolgens de positie van het interne harnas af. Plaats het kussen door het onderste deel onder het onderste kussen te schuiven.

2. INSTALLATIE VAN EEN AUTOSTOEL VOOR KINDEREN MET EEN LENGTE VAN 76–105 CM, ISOFIX + TOP TETHER + INTERN VEILIGHEIDSHARNAS

WAARSCHUWING: Kinderen met een lengte van 76–105 cm mogen het stoeltje alleen gebruiken met de verkleiner.

- 2.1. Installeer het autostoeltje op de autostoel met behulp van het ISOFIX-systeem. Schuif het stoeltje zo ver mogelijk naar achteren tegen de autostoel en controleer of het correct is geïnstalleerd. De ISOFIX-indicatoren aan beide zijden moeten groen worden.
- 2.2. Bevestig het autostoeltje met de Top Tether riem. Bevestig de riem aan de bevestigingspunten in de auto en zorg ervoor dat deze goed is aangespannen. Druk op de verstelknop van de riem, leid deze onder de hoofdsteun door (of eroverheen als deze niet verstelbaar is), haak hem aan het bevestigingspunt en span hem aan—de groene indicator bevestigt de juiste installatie.
- 2.3. Beveilig het kind met het 5-punts veiligheidsharnas. Stel de hoofdsteun zo in dat deze op de juiste hoogte voor het kind staat.

3. HET 5-PUNTS HARNAS VERWIJDEREN

WAARSCHUWING! De volgende informatie heeft betrekking op het vervoeren van kinderen met een lengte van 100–150 cm.

- 3.1. Trek de stof die zich voor de kruisriem bevindt omhoog en druk op de knop. Trek vervolgens de schouderriemen naar beneden (trek niet aan de schouderkussentjes).
- 3.2. Aan de achterkant van het autostoeltje bevindt zich een gesp met riemen. Maak ze los.
- 3.3. Trek de riemen uit de rugleuning door ze naar voren te trekken — onder de schouderkussentjes door. Zodra de riemen zijn losgemaakt, kun je ze opzij leggen of volledig uit het zitje verwijderen.
- 3.4. Trek de riemen en de kruisriem onder de zitting vandaan. Draai de metalen plaat zijwaarts (Afbeelding A), schuif hem vervolgens omhoog (Afbeelding B).
- 3.5. Wanneer je het 5-punts gordel opnieuw installeert, zorg er dan voor dat de riemen aan de achterkant van het zitje correct aan de gesp zijn bevestigd.

4. INSTALLATIE VAN HET AUTOSTOELTJE VOOR KINDEREN TUSSEN 100–150 CM LENGTE

- 4.1. Zet het kind in het autostoeltje en stel de hoofdsteun af op de lengte van het kind. Leid de autogordel onder de armleuningen (langs de groen gemarkeerde lijn) en door de groene schoudergordelgeleider.
- 4.2. Maak de autogordel vast en zorg ervoor dat deze stevig om het kind zit en niet gedraaid is. Let op: het autostoeltje mag alleen worden geïnstalleerd op stoelen met een 3-punts gordel.

WAARSCHUWING! Zorg ervoor dat alle heupgordels zo laag mogelijk zijn geplaatst om het bekken van je kind stevig op zijn plaats te houden.

5. HOOGSTEUN AFSTELLEN EN VAST- OF LOSMAKEN VAN DE 5-PUNTS GORDEL

- 5.1. Om de schouderbanden losser te maken, drukt u op de instelknop en houdt u deze ingedrukt terwijl u beide schouderbanden naar voren trekt. Trek niet aan de schouderkussentjes.
- 5.2. Maak het veiligheidsharnas los en leg de banden aan de zijken van het kinderzitje.
- 5.3. Houd de ontgrendelingshendel van de hoofdsteun vast en stel deze af op een van de 11 posities.
- 5.4. Een correct afgestelde hoofdsteun biedt optimale bescherming voor het kind in het autostoeltje. De hoofdsteun is correct gepositioneerd wanneer de schouderbanden op gelijke hoogte of net boven de schouders van het kind zitten.
- 5.5. Maak het harnas vast en stel het af op het kind door aan de aanspanband te trekken.

WAARSCHUWING: Zorg ervoor dat het harnas goed is afgesteld en niet gedraaid is.

REINIGING EN ONDERHOUD

1. Volg de wasinstructies op het label van de hoës.
2. De hoës kan op 30°C worden gewassen met milde wasmiddelen. Niet centrifugeren of in de droger drogen.
3. Kunststof onderdelen kunnen worden schoongemaakt met een sopje.

DE TEKENINGEN DIENEN ALLEEN TER REFERENTIE - HET WERKELIJKE UITERLIJK VAN HET PRODUCT KAN AFWIJKEN.

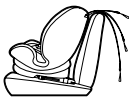
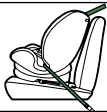
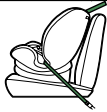


Antes de utilizar el aparato, lea las instrucciones de uso originales, siga sus indicaciones y consérvelas para futuras consultas. Preste especial atención a las recomendaciones de seguridad.

IMPORTANTE ! LEA ATENTAMENTE Y CONSÉRVELAS PARA FUTURAS CONSULTAS

La silla para automóvil ha sido diseñada y homologada para su uso de conformidad con el Reglamento n° 129 de la CEPE/ONU relativo a la homologación de sistemas de retención infantil mejorados.

La silla de auto Zooma i-Size está pensada para el transporte en sentido contrario a la marcha de niños con una estatura comprendida entre 76-150 cm (hasta los 12 años aproximadamente). Los niños con una estatura entre 76-105 cm y un peso de hasta 18 kg deben ir sujetos en el asiento utilizando el arnés interno y los cinturones de seguridad de 3 puntos del vehículo. Para niños con una estatura entre 100-150 cm, la silla de auto se instala utilizando únicamente los cinturones de seguridad de 3 puntos.

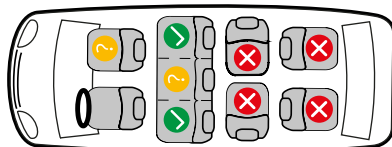
Altura del niño	Orientación del asiento	Instalación del asiento
76-105 cm		ISOFIX + Top Tether + Arnés interno   
100-150 cm		ISOFIX + Cinturón de seguridad de 3 puntos del vehículo  
100-150 cm		Cinturón de seguridad de 3 puntos del vehículo 

INSTRUCCIONES DE USO

- Asegúrese de que todos los cinturones de retención infantil estén correctamente tensados y ajustados al cuerpo del niño, y que no estén retorcidos.
- Asegúrese de que los cinturones de cadera estén colocados lo más abajo posible para mantener la pelvis del niño bien sujeta.
- La silla de auto debe sustituirse si ha sido sometida a fuerzas importantes durante un accidente.
- No deben realizarse modificaciones ni añadidos en el asiento sin la aprobación de la autoridad de homologación. Si no se siguen las instrucciones de instalación del fabricante, pueden producirse lesiones graves o mortales.
- El asiento, especialmente las partes no cubiertas por tela, deben protegerse de la luz solar directa. Las partes calientes pueden causar quemaduras en la piel del niño.
- No deje nunca al niño sin vigilancia en la silla.
- No coloque la silla en sentido de la marcha hasta que el niño tenga al menos 15 meses.
- Asegúrese de que el equipaje y otros objetos que puedan causar lesiones en caso de colisión estén bien guardados.
- La silla de auto no puede utilizarse sin su funda.
- La funda es parte integrante del producto y no debe sustituirse por otro tipo de tejido.
- Guarde este manual para futuras consultas y consúltelo durante toda la vida útil del producto. En caso de duda, consulte el

manual del fabricante del vehículo.

12. Todas las piezas duras y los componentes de plástico del asiento infantil deben colocarse e instalarse de forma que no puedan quedar atrapados por los asientos deslizantes o las puertas del vehículo durante el uso normal del mismo.
13. Deje de utilizar el asiento si alguna pieza está dañada o suelta.



- ✓ El lugar más seguro para instalar el asiento es en los asientos traseros de un automóvil.
- ✗ No debe instalarse en asientos orientados hacia atrás o hacia los lados.
- ⚠ Está prohibido instalar la silla en asientos con airbag frontal activo. La silla sólo puede instalarse en asientos equipados con cinturones de seguridad de 3 puntos.

DESCRIPCIÓN DE LOS PASOS

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

- 1 – Reposacabezas con ajuste de altura en 11 niveles
- 2 – Inserto interior
- 3 – Hebilla del arnés interno
- 4 – Cubierta de la hebilla
- 5 – Correa de ajuste del arnés interno
- 6 – Botón de ajuste del arnés interno [debajo de la tela]
- 7 – Correa Top Tether
- 8 – Botón de ajuste del Top Tether
- 9 – Indicador del Top Tether
- 10 – Conector del Top Tether
- 11 – Almohadilla del cinturón del hombro
- 12 – Correas del arnés interno
- 13 – Manija de ajuste del reposacabezas
- 14 – Asiento profundo relleno con una capa de espuma
- 15 – Punto de montaje para portavasos en ambos lados del asiento
- 16 – Botón de ajuste ISOFIX
- 17 – Conector ISOFIX
- 18 – Adaptador ISOFIX
- 19 – Portavasos
- 20 – Cubierta solar

1. INSTALACIÓN DEL COJÍN

El cojín interior aumenta el confort y proporciona un apoyo adicional a los niños más pequeños. Recomendamos utilizar tanto la parte inferior como la superior, actuando la parte superior como almohada. Para instalar el cojín, desabroche el arnés interno pulsando el botón rojo de la hebilla y coloque el cojín dentro del asiento de forma que quede bien ajustado a los lados. A continuación, ajuste la posición del arnés interno. Introduzca la almohada deslizando su parte inferior por debajo del cojín inferior.

2. INSTALACIÓN DE UNA SILLA INFANTIL PARA NIÑOS CON UNA ALTURA DE 76–105 CM, ISOFIX + TOP TETHER + ARNÉS DE SEGURIDAD INTERNO

ADVERTENCIA: Los niños con una altura de 76–105 cm solo pueden usar la silla con el inserto reductor.

- 2.1. Instale la silla infantil en el asiento del vehículo utilizando el sistema ISOFIX. Empuje la silla lo más atrás posible contra el asiento del vehículo y verifique que esté correctamente instalada. Los indicadores ISOFIX en ambos lados deben volverse verdes.
- 2.2. Asegure la silla infantil utilizando la correa Top Tether. Fije la correa a los puntos de anclaje del coche y asegúrese de que esté bien ajustada. Presione el botón de ajuste de la correa, pásela por debajo del reposacabezas (o por encima si no es ajustable), engánchela al punto de anclaje y ajústela—el indicador verde confirma la instalación correcta.
- 2.3. Asegure al niño utilizando el arnés de seguridad de 5 puntos. Ajuste el reposacabezas para que esté en la posición correcta según la altura del niño.

3. QUITAR EL ARNÉS DE 5 PUNTOS

¡AVISO! La siguiente información se refiere al transporte de niños con una estatura comprendida entre 100 y 150 cm.

- 3.1. Levante la tela ubicada frente a la correa de la entrepierna y presione el botón. Luego tire de las correas de los hombros hacia abajo (no tire de las almohadillas de los hombros).
- 3.2. En la parte trasera de la silla infantil hay una hebilla con correas. Desabróchelas.
- 3.3. Saque las correas del respaldo tirando de ellas hacia adelante — por debajo de las almohadillas de los hombros. Una vez que las correas estén sueltas, puede apartarlas o retirarlas completamente de la silla.
- 3.4. Saque las correas y la correa de la entrepierna ubicada debajo del asiento. Gire la placa metálica de lado (Fig. A), luego deslícela hacia arriba (Fig. B).
- 3.5. Al volver a instalar el arnés de 5 puntos, asegúrese de que las correas en la parte trasera del asiento estén correctamente sujetas a la hebilla.

4. INSTALACIÓN DE LA SILLA DE AUTO PARA NIÑOS DE 100-150 CM DE ESTATURA

- 4.1. Coloque al niño en la silla y ajuste la altura del reposacabezas a la estatura del niño. Pase el cinturón de seguridad por debajo de los reposabrazos (a lo largo de la línea marcada en verde) y a través de la guía verde del cinturón de hombro.
- 4.2. Abroche el cinturón de seguridad del automóvil y asegúrese de que quede bien ajustado alrededor del niño y no quede torcido. Recuerde que la silla de auto sólo puede instalarse en asientos equipados con cinturones de seguridad de 3 puntos.

¡AVISO! Asegúrese de que todos los cinturones de cadera estén colocados lo más abajo posible para mantener la pelvis del niño bien sujeta.

5. AJUSTE DEL REPOSACABEZAS Y ABROCHE/DESABROCHE DEL ARNÉS DE 5 PUNTOS

- 5.1. Para aflojar las correas de los hombros, presione y mantenga el botón de ajuste y tire de ambas correas hacia adelante. No tire de las almohadillas de los hombros.
- 5.2. Desabroche el arnés de seguridad y mueva las correas hacia los lados del asiento infantil.
- 5.3. Sujete la palanca de liberación del reposacabezas y ajústela a una de las 11 posiciones.
- 5.4. Un reposacabezas correctamente ajustado proporciona una protección óptima para el niño en el asiento para automóvil. El reposacabezas está correctamente posicionado cuando las correas de los hombros están al nivel o justo por encima de los hombros del niño.
- 5.5. Abroche el arnés y ajústelo al niño tirando de la correa de ajuste.

ADVERTENCIA: Asegúrese de que el arnés esté correctamente ajustado y no torcido.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

1. Siga las instrucciones de lavado que figuran en la etiqueta de la funda.
2. La funda puede lavarse a 30°C con detergentes suaves. No centrifugar ni secar en secadora.
3. Los componentes de plástico pueden limpiarse con agua jabonosa.

LOS DIBUJOS SON SÓLO DE REFERENCIA - EL ASPECTO REAL DEL PRODUCTO PUEDE DIFERIR LIGERAMENTE DE ELLOS.

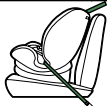


Antes de utilizar o aparelho, leia o manual de instruções original, siga as suas indicações e guarde-o para referência futura. Preste especial atenção às recomendações de segurança.

IMPORTANTE! LER ATENTAMENTE E GUARDAR PARA FUTURA REFERÊNCIA

A cadeira auto foi concebida e homologada para utilização em conformidade com o Regulamento n.º 129 da UNECE relativo à homologação de sistemas aperfeiçoados de retenção para crianças.

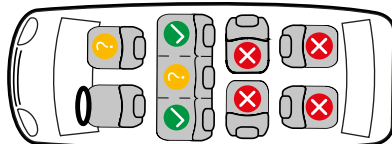
A cadeira auto i-Size da Zooma destina-se ao transporte virado para a frente de crianças com uma altura entre 76-150 cm [até aproximadamente 12 anos de idade]. As crianças com altura entre 76-105 cm e peso até 18 kg devem ser fixadas na cadeira utilizando o arnês interno e os cintos de segurança de 3 pontos do veículo. Para as crianças com uma altura entre 100-150 cm, a cadeira auto é instalada apenas com os cintos de segurança de 3 pontos.

Altura da criança	Orientação da cadeira	Instalação da cadeira
76-105 cm		ISOFIX + Top Tether + Arnês Interno   
100-150 cm		ISOFIX + Cinto de Segurança do Veículo de 3 Pontos  
100-150 cm		Cinto de Segurança do Veículo de 3 Pontos 

INSTRUÇÕES AO UTILIZADOR

1. Certifique-se de que todos os cintos de segurança para crianças estão corretamente apertados e ajustados ao corpo da criança e não estão torcidos.
2. Certifique-se de que os cintos subabdominais estão posicionados o mais baixo possível para manter a pélvis da criança segura no sítio.
3. A cadeira auto deve ser substituída se tiver sido submetida a forças significativas durante um acidente.
4. Não devem ser efectuadas quaisquer modificações ou adições à cadeira sem a aprovação da autoridade de homologação. O incumprimento das instruções de instalação do fabricante pode provocar ferimentos graves ou com risco de vida.
5. A cadeira, especialmente as partes não cobertas por tecido, deve ser protegida da luz solar direta. As partes aquecidas podem provocar queimaduras na pele da criança.
6. Nunca deixe a criança sem vigilância na cadeira auto.
7. Não coloque a cadeira numa posição virada para a frente até a criança ter pelo menos 15 meses de idade.
8. Certifique-se de que a bagagem e outros objectos que possam causar ferimentos em caso de colisão estão bem guardados.
9. A cadeira auto não pode ser utilizada sem a sua cobertura.
10. O revestimento é parte integrante do produto e não deve ser substituído por outro tipo de tecido.
11. Conserve o presente manual para referência futura e consulte-o durante toda a vida útil do produto. Em caso de dúvida, consultar o manual do fabricante do veículo.

12. Todas as peças rígidas e componentes de plástico da cadeira de criança devem ser posicionadas e instaladas de modo a não ficarem presas em bancos deslizantes ou portas de veículos durante a utilização normal do veículo.
13. Interrompa a utilização da cadeira se alguma peça estiver danificada ou solta.



- ✓ O local mais seguro para instalar a cadeira é nos bancos traseiros de um automóvel.
- ✗ Não deve ser instalada em bancos virados para a retaguarda ou para os lados.
- ⚠ É proibido instalar a cadeira em bancos com um airbag frontal ativo. A cadeira só pode ser instalada em bancos equipados com cintos de segurança de 3 pontos.

DESCRIÇÃO DOS PASSOS

DESCRIÇÃO DO PRODUTO

- 1 – Apoio de cabeça com ajuste de altura em 11 níveis
- 2 – Inserto interno
- 3 – Fivela do arnês interno
- 4 – Capa da fivela
- 5 – Alça de ajuste do arnês interno
- 6 – Botão de ajuste do arnês interno (sob o tecido)
- 7 – Alça do Top Tether
- 8 – Botão de ajuste do Top Tether
- 9 – Indicador do Top Tether
- 10 – Conector do Top Tether
- 11 – Almofada do cinto de ombro
- 12 – Tiras do arnês interno
- 13 – Alavanca de ajuste do apoio de cabeça
- 14 – Assento profundo preenchido com uma camada de espuma
- 15 – Ponto de fixação para porta-copos em ambos os lados do assento
- 16 – Botão de ajuste ISOFIX
- 17 – Conector ISOFIX
- 18 – Adaptador ISOFIX
- 19 – Porta-copos
- 20 – Capa de sol

1. INSTALAÇÃO DA ALMOFADA

A almofada interior aumenta o conforto e proporciona um apoio adicional às crianças mais pequenas. Recomendamos a utilização da parte inferior e da parte superior, funcionando a parte superior como almofada. Para instalar a almofada, desapele o arnês interno premindo o botão vermelho na fivela e coloque a almofada no interior do assento, de modo a que fique bem ajustada ao longo dos lados. De seguida, ajuste a posição do arnês interno. Introduzir a almofada, fazendo deslizar a sua parte inferior sob a almofada inferior.

2. INSTALAÇÃO DE UMA CADEIRA INFANTIL PARA CRIANÇAS COM ALTURA ENTRE 76–105 CM, ISOFIX + TOP TETHER + ARNÊS DE SEGURANÇA INTERNO

ATENÇÃO: Crianças com altura entre 76–105 cm só podem usar o assento com o redutor.

- 2.1. Instale a cadeira infantil no banco do veículo utilizando o sistema ISOFIX. Empurre o assento o máximo possível contra o banco do veículo e verifique se está devidamente instalado. Os indicadores ISOFIX em ambos os lados devem ficar verdes.
- 2.2. Prenda a cadeira infantil utilizando a alça Top Tether. Prenda a alça aos pontos de ancoragem do carro e certifique-se de que está devidamente apertada. Pressione o botão de ajuste da alça, passe-a sob o apoio de cabeça (ou por cima, se não for ajustável), prenda-a ao ponto de ancoragem e aperte—a luz verde indica a instalação correta.
- 2.3. Prenda a criança utilizando o arnês de segurança de 5 pontos. Ajuste o apoio de cabeça para que fique na posição correta de acordo com a altura da criança.

3. REMOÇÃO DO ARNÊS DE 5 PONTOS

ATENÇÃO! As informações seguintes dizem respeito ao transporte de crianças com uma altura compreendida entre 100 e 150 cm.

- 3.1. Levante o tecido localizado à frente da tira da virilha e pressione o botão. Em seguida, puxe as tiras dos ombros para baixo (não puxe nas almofadas dos ombros).
- 3.2. Na parte de trás da cadeira infantil há uma fivela com tiras. Desprenda-as.
- 3.3. Puxe as tiras para fora do encosto puxando-as para frente — por baixo das almofadas dos ombros. Depois de soltar as tiras, você pode afastá-las ou removê-las completamente do assento.
- 3.4. Puxe as tiras e a tira da virilha localizada sob o assento. Vire a placa de metal de lado (Fig. A), depois deslize-a para cima (Fig. B).
- 3.5. Ao reinstalar o arnês de 5 pontos, certifique-se de que as tiras na parte de trás do assento estejam corretamente presas à fivela.

4. INSTALAÇÃO DA CADEIRA AUTO PARA CRIANÇAS DE 100-150 CM DE ALTURA

- 4.1. Colocar a criança na cadeira auto e ajustar a altura do apoio para a cabeça em função da altura da criança. Passe o cinto de segurança do automóvel por baixo dos apoios de braços (ao longo da linha marcada a verde) e através da guia verde do cinto de ombro.
- 4.2. Aperte o cinto de segurança do automóvel e certifique-se de que este se ajusta firmemente à criança e não está torcido. Lembre-se que a cadeira auto só pode ser instalada em bancos equipados com cintos de segurança de 3 pontos.

ATENÇÃO! Certifique-se de que todos os cintos de segurança subabdominais estão posicionados o mais baixo possível para manter a pélvis da criança segura no sítio.

5. AJUSTE DO APOIO DE CABEÇA E FIXAÇÃO/SOLTA DO ARNÊS DE 5 PONTOS

- 5.1. Para afrouxar as correias dos ombros, pressione e segure o botão de ajuste e puxe ambas as correias dos ombros para a frente. Não puxe as almofadas dos ombros.
- 5.2. Desaperte o arnês de segurança e mova as correias para os lados da cadeira infantil.
- 5.3. Segure a alavanca de liberação do apoio de cabeça e ajuste-a para uma das 11 posições.
- 5.4. Um encosto de cabeça corretamente ajustado proporciona proteção ideal para a criança na cadeira auto. O encosto de cabeça está corretamente posicionado quando as correias dos ombros estão ao nível ou ligeiramente acima dos ombros da criança.
- 5.5. Aperte o arnês e ajuste-o à criança puxando a correia de aperto.

ATENÇÃO: Certifique-se de que o arnês está devidamente ajustado e não está torcido.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

1. Respeitar as instruções de lavagem indicadas na etiqueta do revestimento.
2. O revestimento pode ser lavado a 30°C com detergentes suaves. Não centrifugar nem secar na máquina de secar roupa.
3. Os componentes de plástico podem ser limpos com água e sabão.

OS DESENHOS SERVEM APENAS DE REFERÊNCIA - O ASPECTO REAL DO PRODUTO PODE DIFERIR LIGEIRAMENTE DOS MESMOS.

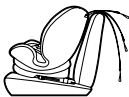
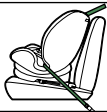
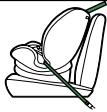


Prima di utilizzare il dispositivo, leggere le istruzioni originali per l'uso, seguirne le indicazioni e conservarle per consultazioni future. Prestare particolare attenzione alle raccomandazioni sulla sicurezza.

IMPORTANTE! LEGGERE ATTENTAMENTE E CONSERVARE PER FUTURE CONSULTAZIONI

Il seggiolino auto è stato progettato e approvato per l'uso in conformità al Regolamento n. 129 dell'UN/ECE relativo all'omologazione dei sistemi di ritenuta per bambini avanzati.

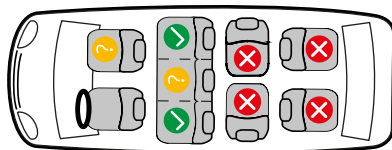
Il seggiolino Zooma i-Size è destinato al trasporto in senso di marcia di bambini con un'altezza compresa tra 76 e 150 cm (fino a circa 12 anni). I bambini con un'altezza compresa tra 76 e 105 cm e un peso fino a 18 kg devono essere assicurati al seggiolino utilizzando l'imbracatura interna e le cinture di sicurezza a 3 punti del veicolo. Per i bambini con un'altezza compresa tra 100 e 150 cm, il seggiolino viene installato utilizzando solo le cinture di sicurezza a 3 punti.

Altezza del bambino	Orientamento del seggiolino	Installazione del seggiolino
76-105 cm		ISOFIX + Top Tether + Imbracatura interna   
100-150 cm		ISOFIX + Cintura di sicurezza a 3 punti del veicolo  
100-150 cm		Cintura di sicurezza a 3 punti del veicolo 

ISTRUZIONI PER L'USO

- Assicurarsi che tutte le cinture di ritenuta per bambini siano correttamente serrate e regolate sul corpo del bambino e che non siano attorcigliate.
- Assicurarsi che le cinture addominali siano posizionate il più in basso possibile per mantenere il bacino del bambino ben fermo.
- Il seggiolino deve essere sostituito se è stato sottoposto a forze significative durante un incidente.
- Non devono essere apportate modifiche o aggiunte al seggiolino senza l'approvazione dell'autorità di omologazione. Il mancato rispetto delle istruzioni di installazione del produttore può causare lesioni gravi o potenzialmente letali.
- Il seggiolino, in particolare le parti non coperte dal tessuto, deve essere protetto dalla luce solare diretta. Le parti riscaldate possono causare ustioni alla pelle del bambino.
- Non lasciare mai il bambino incustodito nel seggiolino.
- Non posizionare il seggiolino in senso di marcia fino a quando il bambino non abbia almeno 15 mesi di età.
- Assicurarsi che bagagli e altri oggetti che potrebbero causare lesioni in caso di collisione siano ben fissati.
- Il seggiolino non può essere utilizzato senza la sua fodera.
- La fodera è parte integrante del prodotto e non deve essere sostituita con altri tipi di tessuto.

11. Conservare questo manuale per consultazioni future e farvi riferimento per tutta la durata del prodotto. In caso di dubbi, consultare il manuale del produttore del veicolo.
12. Tutte le parti rigide e i componenti in plastica del seggiolino devono essere posizionati e installati in modo che non possano essere schiacciati da sedili scorrevoli o porte del veicolo durante il normale utilizzo.
13. Smettere di utilizzare il seggiolino se alcune parti sono danneggiate o allentate.



- ✓ Il posto più sicuro per installare il seggiolino è sui sedili posteriori dell'auto.
- ✗ Non deve essere installato su sedili rivolti all'indietro o lateralmente.
- ⚠ È vietato installare il seggiolino su sedili dotati di airbag frontale attivo. Il seggiolino può essere installato solo su sedili dotati di cinture di sicurezza a 3 punti.

DESCRIZIONE DEI PASSAGGI

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

- 1 – Poggiatesta con regolazione in altezza a 11 livelli
- 2 – Inserto interno
- 3 – Fibbia dell'imbracatura interna
- 4 – Coprifibbia
- 5 – Cinghia di regolazione dell'imbracatura interna
- 6 – Pulsante di regolazione dell'imbracatura interna (sotto il tessuto)
- 7 – Cinghia Top Tether
- 8 – Pulsante di regolazione Top Tether
- 9 – Indicatore Top Tether
- 10 – Connettore Top Tether
- 11 – Imbottitura cintura spalla
- 12 – Cinghie dell'imbracatura interna
- 13 – Maniglia di regolazione del poggiatesta
- 14 – Seduta profonda imbottita con uno strato di schiuma
- 15 – Punto di fissaggio per portabicchieri su entrambi i lati del seggiolino
- 16 – Pulsante di regolazione ISOFIX
- 17 – Connettore ISOFIX
- 18 – Adattatore ISOFIX
- 19 – Portabicchieri
- 20 – Copertura parasole

1. INSTALLAZIONE DEL CUSCINO

Il cuscino interno aumenta il comfort e offre un supporto aggiuntivo per i bambini più piccoli. Si consiglia di utilizzare sia la parte inferiore che quella superiore, con la parte superiore che funge da cuscino. Per installare il cuscino, sganciare l'imbracatura interna premendo il pulsante rosso sulla fibbia e posizionare il cuscino all'interno del seggiolino in modo che aderisca bene ai lati. Quindi regolare la posizione dell'imbracatura interna. Inserire il cuscino facendo scorrere la sua parte inferiore sotto il cuscino inferiore.

2. INSTALLAZIONE DI UN SEGGIOLINO PER BAMBINI CON ALTEZZA COMPRESA TRA 76 E 105 CM, ISOFIX + TOP TETHER + IMBRACATURA DI SICUREZZA INTERNA

ATTENZIONE: I bambini con un'altezza compresa tra 76 e 105 cm possono utilizzare il seggiolino solo con l'inserito riduttore.

- 2.1. Installare il seggiolino sul sedile del veicolo utilizzando il sistema ISOFIX. Spingere il seggiolino il più indietro possibile contro il sedile del veicolo e verificare che sia installato correttamente. Gli indicatori ISOFIX su entrambi i lati dovrebbero diventare verdi.
- 2.2. Fissare il seggiolino utilizzando la cinghia Top Tether. Agganciare la cinghia ai punti di ancoraggio dell'auto e assicurarsi che sia ben tesa. Premere il pulsante di regolazione della cinghia, farla passare sotto il poggiatesta (o sopra se non è regolabile), agganciarla al punto di ancoraggio e tenderla: l'indicatore verde conferma la corretta installazione.
- 2.3. Fissare il bambino utilizzando l'imbracatura di sicurezza a 5 punti. Regolare il poggiatesta in modo che sia nella posizione corretta per l'altezza del bambino.

3. RIMOZIONE DELL'IMBRACATURA A 5 PUNTI

ATTENZIONE! Le seguenti informazioni riguardano il trasporto di bambini con altezza compresa tra 100 e 150 cm.

- 3.1. Sollevare il tessuto situato davanti alla cinghia inguinale e premere il pulsante. Quindi tirare le cinghie delle spalle verso il basso (non tirare sulle imbottiture delle spalle).
- 3.2. Sul retro del seggiolino è presente una fibbia con cinghie. Sganciali.
- 3.3. Estrai le cinture dallo schienale tirandole in avanti — sotto i cuscinetti delle spalle. Una volta sganciate le cinture, puoi spostarle di lato o rimuoverle completamente dal seggiolino.
- 3.4. Estrai le cinture e la cintura inguinale situata sotto il seggiolino. Ruota la piastra metallica lateralmente (Fig. A), quindi falla scorrere verso l'alto (Fig. B).
- 3.5. Quando reinstalli il sistema di cinture a 5 punti, assicurati che le cinture sul retro del seggiolino siano correttamente fissate alla fibbia.

4. INSTALLAZIONE DEL SEGGIOLINO PER BAMBINI DI ALTEZZA COMPRESA TRA 100 E 150 CM

- 4.1. Posiziona il bambino nel seggiolino e regola l'altezza del poggiatesta in base all'altezza del bambino. Fai passare la cintura di sicurezza dell'auto sotto i braccioli (seguendo la linea contrassegnata in verde) e attraverso la guida verde della cintura per le spalle.
- 4.2. Allaccia la cintura di sicurezza dell'auto e assicurati che aderisca saldamente al bambino e non sia attorcigliata. Ricorda che il seggiolino può essere installato solo su sedili dotati di cinture di sicurezza a 3 punti.

ATTENZIONE! Assicurati che tutte le cinture addominali siano posizionate il più in basso possibile per mantenere il bacino del bambino ben fermo.

5. REGOLAZIONE DEL POGGIATESTA E AGGANCIO/SGANCIO DEL SISTEMA DI CINTURE A 5 PUNTI

- 5.1. Per allentare le cinture delle spalle, premere e tenere premuto il pulsante di regolazione e tirare entrambe le cinture delle spalle in avanti. Non tirare sui coprispalle.
- 5.2. Slacciare le cinture di sicurezza e spostare le cinture ai lati del seggiolino.
- 5.3. Tieni premuta la leva di rilascio del poggiatesta e regolalo su una delle 11 posizioni.
- 5.4. Un poggiatesta regolato correttamente offre una protezione ottimale al bambino nel seggiolino. Il poggiatesta è posizionato correttamente quando le cinture delle spalle sono allineate o appena sopra le spalle del bambino.
- 5.5. Allacciare le cinture e regolarle sul bambino tirando la cinghia di serraggio.

ATTENZIONE: Assicurarsi che le cinture siano regolate correttamente e non siano attorcigliate.

PULIZIA E MANUTENZIONE

1. Segui le istruzioni di lavaggio riportate sull'etichetta della fodera.
2. La fodera può essere lavata a 30°C utilizzando detersivi delicati. Non centrifugare né asciugare in asciugatrice.
3. Le parti in plastica possono essere pulite con acqua saponata.

I DISEGNI SONO SOLO A SCOPO DI RIFERIMENTO - L'ASPETTO REALE DEL PRODOTTO PUÒ DIFFERIRE LEGGERMENTE DA ESSI.

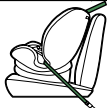


Lees vóór gebruik van het apparaat de originele gebruiksaanwijzing, volg de instructies op en bewaar deze voor toekomstig gebruik. Let vooral op de veiligheidsaanbevelingen.

BELANGRIJK! GOED LEZEN EN BEWAREN VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK

Het autostoeltje is ontworpen en goedgekeurd voor gebruik volgens Verordening nr. 129 van de VN/ECE betreffende de goedkeuring van verbeterde kinderbeveiligingssystemen.

Het Zooma i-Size autostoeltje is bedoeld voor het voorwaarts vervoeren van kinderen met een lengte tussen 76-150 cm (tot ongeveer 12 jaar oud). Kinderen met een lengte tussen 76-105 cm en een gewicht tot 18 kg moeten in het stoeltje worden vastgezet met het interne harnas en de 3-punts autogordel van het voertuig. Voor kinderen met een lengte tussen 100-150 cm wordt het autostoeltje uitsluitend geïnstalleerd met de 3-punts autogordel.

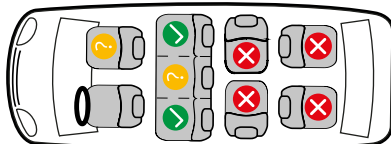
Lengte van het kind	Zitrichting	Stoelinstallatie
76-105 cm		ISOFIX + Top Tether + Intern harnas   
100-150 cm		ISOFIX + 3-punts autogordel  
100-150 cm		3-punts autogordel 

GEBRUIKERSINSTRUCTIES

1. Zorg ervoor dat alle kinderbeveiligingsgordels goed zijn aangespannen en aangepast aan het lichaam van het kind, en niet verdraaid zijn.
2. Zorg ervoor dat de heupgordels zo laag mogelijk zijn geplaatst om het bekken van uw kind stevig op zijn plaats te houden.
3. Het autostoeltje moet worden vervangen als het tijdens een ongeval aan grote krachten is blootgesteld.
4. Er mogen geen wijzigingen of toevoegingen aan het stoeltje worden gedaan zonder goedkeuring van de homologatie-instantie. Het niet opvolgen van de installatie-instructies van de fabrikant kan leiden tot levensbedreigend of ernstig letsel.
5. Het stoeltje, met name de delen die niet door stof zijn bedekt, moet worden beschermd tegen direct zonlicht. Verhitte delen kunnen brandwonden veroorzaken aan de huid van het kind.
6. Laat uw kind nooit zonder toezicht in het autostoeltje achter.
7. Plaats het stoeltje niet voorwaarts gericht totdat het kind minstens 15 maanden oud is.
8. Zorg ervoor dat bagage en andere voorwerpen die bij een botsing letsel kunnen veroorzaken, goed zijn opgeborgen.
9. Het autostoeltje mag niet zonder hoes worden gebruikt.
10. De hoes is een integraal onderdeel van het product en mag niet worden vervangen door andere soorten stof.
11. Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik en raadpleeg deze gedurende de hele levensduur van het product.

Raadpleeg bij twijfel de handleiding van de autofabrikant.

12. Alle harde delen en kunststof onderdelen van het kinderzitje moeten zo worden geplaatst en geïnstalleerd dat ze niet bekneld kunnen raken door verschuivende stoelen of portieren tijdens normaal gebruik van het voertuig.
13. Stop met het gebruik van het stoeltje als onderdelen beschadigd of los zijn.



- ✓ De veiligste plaats om het stoeltje te installeren is op de achterbank van een auto.
- ✗ Het mag niet worden geïnstalleerd op achterwaarts of zijwaarts gerichte stoelen.
- ⚠ Het is verboden het stoeltje te installeren op stoelen met een actieve frontairbag. Het stoeltje mag alleen worden geïnstalleerd op stoelen met een 3-puntsgordel.

STAPPEN BESCHRIJVING

PRODUCTBESCHRIJVING

- 1 – Hoofdsteun met 11-voudige hoogteverstelling
- 2 – Binneninzet
- 3 – Gesp van het interne harnas
- 4 – Gespbeschermer
- 5 – Verstelriem van het interne harnas
- 6 – Verstelknop van het interne harnas (onder de stof)
- 7 – Top tether riem
- 8 – Top tether versteknop
- 9 – Top tether indicator
- 10 – Top tether connector
- 11 – Schoudergordel pad
- 12 – Interne harnasriemen
- 13 – Hoofdsteun verstelhendel
- 14 – Diepe zitting gevuld met een laag schuim
- 15 – Bevestigingspunt voor bekerhouder aan beide zijden van de stoel
- 16 – ISOFIX versteknop
- 17 – ISOFIX connector
- 18 – ISOFIX adapter
- 19 – Bekerhouder
- 20 – Zonneklep

1. HET KUSSEN INSTALLEREN

Het interne kussen verhoogt het comfort en biedt extra ondersteuning voor kleinere kinderen. Wij raden aan zowel het onderste als het bovenste deel te gebruiken, waarbij het bovenste deel als kussen dient. Om het kussen te installeren, maak het interne harnas los door op de rode knop van de gesp te drukken en plaats het kussen in de stoel zodat het goed aansluit langs de zijanten. Stel vervolgens de positie van het interne harnas af. Plaats het kussen door het onderste deel onder het onderste kussen te schuiven.

2. INSTALLATIE VAN EEN AUTOSTOEL VOOR KINDEREN MET EEN LENGTE VAN 76–105 CM, ISOFIX + TOP TETHER + INTERN VEILIGHEIDSHARNAS

WAARSCHUWING: Kinderen met een lengte van 76–105 cm mogen het stoeltje alleen gebruiken met de verkleiner.

- 2.1. Installeer het autostoeltje op de autostoel met behulp van het ISOFIX-systeem. Schuif het stoeltje zo ver mogelijk naar achteren tegen de autostoel en controleer of het correct is geïnstalleerd. De ISOFIX-indicatoren aan beide zijden moeten groen worden.
- 2.2. Bevestig het autostoeltje met de Top Tether riem. Bevestig de riem aan de bevestigingspunten in de auto en zorg ervoor dat deze goed is aangespannen. Druk op de verstelknop van de riem, leid deze onder de hoofdsteun door (of eroverheen als deze niet verstelbaar is), haak hem aan het bevestigingspunt en span hem aan—de groene indicator bevestigt de juiste installatie.
- 2.3. Beveilig het kind met het 5-punts veiligheidsharnas. Stel de hoofdsteun zo in dat deze op de juiste hoogte voor het kind staat.

3. HET 5-PUNTS HARNAS VERWIJDEREN

WAARSCHUWING! De volgende informatie heeft betrekking op het vervoeren van kinderen met een lengte van 100–150 cm.

- 3.1. Trek de stof die zich voor de kruisriem bevindt omhoog en druk op de knop. Trek vervolgens de schouderriemen naar beneden (trek niet aan de schouderkussentjes).
- 3.2. Aan de achterkant van het autostoeltje bevindt zich een gesp met riemen. Maak ze los.
- 3.3. Trek de riemen uit de rugleuning door ze naar voren te trekken — onder de schouderkussentjes door. Zodra de riemen zijn losgemaakt, kun je ze opzij leggen of volledig uit het zitje verwijderen.
- 3.4. Trek de riemen en de kruisriem onder de zitting vandaan. Draai de metalen plaat zijwaarts (Afbeelding A), schuif hem vervolgens omhoog (Afbeelding B).
- 3.5. Wanneer je het 5-punts gordel opnieuw installeert, zorg er dan voor dat de riemen aan de achterkant van het zitje correct aan de gesp zijn bevestigd.

4. INSTALLATIE VAN HET AUTOSTOELTJE VOOR KINDEREN TUSSEN 100–150 CM LENGTE

- 4.1. Zet het kind in het autostoeltje en stel de hoofdsteun af op de lengte van het kind. Leid de autogordel onder de armleuningen (langs de groen gemarkeerde lijn) en door de groene schoudergordelgeleider.
- 4.2. Maak de autogordel vast en zorg ervoor dat deze stevig om het kind zit en niet gedraaid is. Let op: het autostoeltje mag alleen worden geïnstalleerd op stoelen met een 3-punts gordel.

WAARSCHUWING! Zorg ervoor dat alle heupgordels zo laag mogelijk zijn geplaatst om het bekken van je kind stevig op zijn plaats te houden.

5. HOOGSTEUN AFSTELLEN EN VAST- OF LOSMAKEN VAN DE 5-PUNTS GORDEL

- 5.1. Om de schouderbanden losser te maken, drukt u op de instelknop en houdt u deze ingedrukt terwijl u beide schouderbanden naar voren trekt. Trek niet aan de schouderkussentjes.
- 5.2. Maak het veiligheidsharnas los en leg de banden aan de zijkanten van het kinderzitje.
- 5.3. Houd de ontgrendelingshendel van de hoofdsteun vast en stel deze af op een van de 11 posities.
- 5.4. Een correct afgestelde hoofdsteun biedt optimale bescherming voor het kind in het autostoeltje. De hoofdsteun is correct gepositioneerd wanneer de schouderbanden op gelijke hoogte of net boven de schouders van het kind zitten.
- 5.5. Maak het harnas vast en stel het af op het kind door aan de aanspanband te trekken.

WAARSCHUWING: Zorg ervoor dat het harnas goed is afgesteld en niet gedraaid is.

REINIGING EN ONDERHOUD

1. Volg de wasinstructies op het label van de hoës.
2. De hoës kan op 30°C worden gewassen met milde wasmiddelen. Niet centrifugeren of in de droger drogen.
3. Kunststof onderdelen kunnen worden schoongemaakt met een sopje.

DE TEKENINGEN DIENEN ALLEEN TER REFERENTIE - HET WERKELIJKE UITERLIJK VAN HET PRODUCT KAN AFWIJKEN.



- PL** **Dziękujemy za zaufanie!** Z przyjemnością współtworzymy Twoją przestrzeń i cieszymy się, że wybrałeś nasz produkt! W przypadku jakichkolwiek pytań lub wątpliwości, prosimy o kontakt: sklep@tulano.pl
- EN** **Thank you for your trust!** It is a pleasure to co-create your space and we are glad that you chose our product! If you have any questions or concerns, please contact us: sklep@tulano.pl
- SK** **Ďakujeme vám za dôveru!** Je nám potešením spoluvytvárať váš priestor a sme radi, že ste si vybrali náš produkt! V prípade akýchkoľvek otázok alebo nejasností nás prosím kontaktujte: sklep@tulano.pl
- CZ** **Děkujeme vám za důvěru!** Je nám potěšením spoluvytvářet váš prostor a jsme rádi, že jste si vybrali právě náš produkt! V případě jakýchkoli dotazů nebo nejasností nás prosím kontaktujte na adrese: sklep@tulano.pl
- RO** **Vă mulțumim pentru încrederea acordată!** Ne face plăcere să vă co-creăm spațiul și ne bucurăm că ați ales produsul nostru! Dacă aveți întrebări sau nelămuriri, vă rugăm să ne contactați: sklep@tulano.pl
- DE** **Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen!** Es ist uns eine Freude, Ihren Raum mitzugestalten und wir freuen uns, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben! Wenn Sie Fragen oder Bedenken haben, kontaktieren Sie uns bitte: sklep@tulano.pl
- BG** **Благодарим ви за доверието!** За нас е удоволствие да създадем съвместно вашето пространство и се радваме, че сте избрали нашия продукт! Ако имате някакви въпроси или притеснения, моля, свържете се с нас: sklep@tulano.pl
- HU** **Köszönjük a bizalmat!** Örömrökre szolgál, hogy közösen alakíthatjuk ki az Ön terét, és örülünk, hogy a mi termékünket választotta! Ha bármilyen kérdése vagy aggálya van, kérjük, lépjen kapcsolatba velünk: sklep@tulano.pl
- LT** **Dėkojame už pasitikėjimą!** Mums malonu kartu kurti jūsų erdvę ir džiaugiamės, kad pasirinkote mūsų gaminį! Jei turite klausimų ar abejonių, susisiekite su mumis: sklep@tulano.pl
- FR** **Merci de votre confiance!** C'est un plaisir pour nous de co-créez votre espace et nous sommes heureux que vous ayez choisi notre produit ! Si vous avez des questions ou des préoccupations, n'hésitez pas à nous contacter: sklep@tulano.pl
- UK** **Дякуємо за довіру!** Нам приємно бути співтворцями вашого простору і ми раді, що ви обрали наш продукт! Якщо у вас виникли запитання або проблеми, будь ласка, зв'яжіться з нами: sklep@tulano.pl
- ES** **¡Gracias por su confianza!** Es un placer para nosotros co-crear su espacio y nos alegramos de que haya elegido nuestro producto. Si tiene alguna pregunta o duda, póngase en contacto con nosotros: sklep@tulano.pl
- PT** **Obrigado pela vossa confiança!** É um prazer para nós co-criar o vosso espaço e estamos felizes por terem escolhido o nosso produto! Se tiver alguma dúvida ou questão, por favor contacte-nos: sklep@tulano.pl
- IT** **Grazie per la fiducia!** Siamo lieti di contribuire alla creazione del tuo spazio e siamo felici che tu abbia scelto il nostro prodotto! In caso di domande o dubbi, non esitare a contattarci: sklep@tulano.pl
- NL** **Bedankt voor uw vertrouwen!** We helpen u graag bij het inrichten van uw ruimte en zijn blij dat u voor ons product hebt gekozen! Als u vragen of opmerkingen hebt, neem dan contact met ons op via: sklep@tulano.pl



www.tulano.pl



sklep@tulano.pl